

PRECISION TIG 185

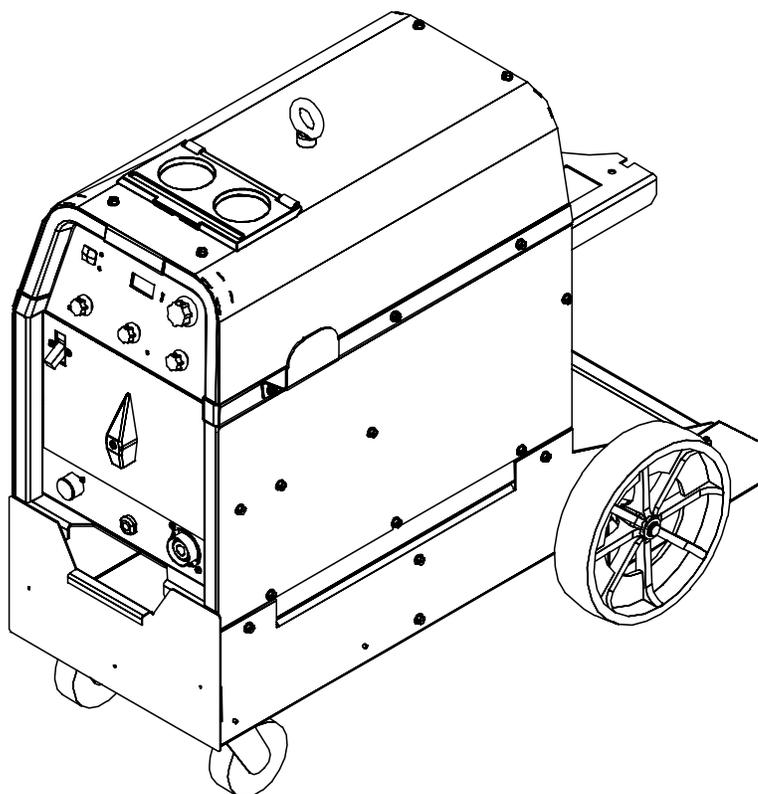
Para usarse con máquinas con Números de Código: **11105, 11106, 11107**
11108, 11109



This manual covers equipment which is no longer in production by The Lincoln Electric Co. Specifications and availability of optional features may have changed.

La Seguridad Depende de Usted

El equipo de soldadura de arco y corte de Lincoln está diseñado y construido teniendo la seguridad en mente. Sin embargo, es posible aumentar su seguridad general a través de una instalación apropiada... y una operación cuidadosa de su parte. **NO INSTALE, OPERE O REPARE ESTE EQUIPO SIN LEER ESTE MANUAL Y LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD CONTENIDAS EN EL MISMO.** Y lo más importante, piense antes de actuar y tenga cuidado.



IP 21S

MANUAL DEL OPERADOR



LINCOLN[®]
ELECTRIC

Copyright © 2004 Lincoln Global Inc.

•Líder mundial en productos de soldadura y corte•

• Ventas y Servicio a través de las Subsidiarias y Distribuidores en todo el Mundo •

Cleveland, Ohio 44117-1199 U.S.A. TEL: 216.481.8100 FAX: 216.486.1751 WEB SITE: www.lincolnelectric.com



ADVERTENCIA



ADVERTENCIA DE LA LEY 65 DE CALIFORNIA



En el estado de California, se considera a las emisiones del motor de diesel y algunos de sus componentes como dañinas para la salud, ya que provocan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos.

Lo anterior aplica a los motores Diesel

Las emisiones de este tipo de productos contienen químicos que, para el estado de California, provocan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos.

Lo anterior aplica a los motores de gasolina

LA SOLDADURA AL ARCO PUEDE SER PELIGROSA. PROTEJASE USTED Y A LOS DEMAS CONTRA POSIBLES LESIONES DE DIFERENTE GRAVEDAD, INCLUSO MORTALES. NO PERMITA QUE LOS NIÑOS SE ACERQUEN AL EQUIPO. LAS PERSONAS CON MARCAPASOS DEBEN CONSULTAR A SU MEDICO ANTES DE USAR ESTE EQUIPO.

Lea y entienda los siguientes mensajes de seguridad. Para más información acerca de la seguridad, se recomienda comprar un ejemplar de "Safety in Welding & Cutting - ANIS Standard Z49.1" de la Sociedad Norteamericana de Soldadura, P.O. Box 351040, Miami, Florida 33135 ó CSA Norma W117.2-1974. Un ejemplar gratis del folleto "Arc Welding Safety" (Seguridad de la soldadura al arco) E205 está disponible de Lincoln Electric Company, 22801 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44117-1199.

ASEGURESE QUE TODOS LOS TRABAJOS DE INSTALACION, FUNCIONAMIENTO, MANTENIMIENTO Y REPARACION SEAN HECHOS POR PERSONAS CAPACITADAS PARA ELLO.



Para equipos accionados por MOTOR.

1.a. Apagar el motor antes de hacer trabajos de localización de averías y de mantenimiento, salvo en el caso que el trabajo de mantenimiento requiera que el motor esté funcionando.

1.b. Los motores deben funcionar en lugares abiertos bien ventilados, o expulsar los gases de escape del motor al exterior.



1.c. No cargar combustible cerca de un arco de soldadura cuando el motor esté funcionando. Apagar el motor y dejar que se enfríe antes de rellenar de combustible para impedir que el combustible derramado se vaporice al quedar en contacto con las piezas del motor caliente. No derramar combustible al llenar el tanque. Si se derrama, limpiarlo con un trapo y no arrancar el motor hasta que los vapores se hayan eliminado.



1.d. Mantener todos los protectores, cubiertas y dispositivos de seguridad del equipo en su lugar y en buenas condiciones. No acercarse las manos, cabello, ropa y herramientas a las correas en V, engranajes, ventiladores y todas las demás piezas móviles durante el arranque, funcionamiento o reparación del equipo.

1.e. En algunos casos puede ser necesario quitar los protectores para hacer algún trabajo de mantenimiento requerido. Quitarlos solamente cuando sea necesario y volver a colocarlos después de terminado el trabajo de mantenimiento. Tener siempre el máximo cuidado cuando se trabaje cerca de piezas en movimiento.

1.f. No poner las manos cerca del ventilador del motor. No tratar de sobrecontrolar el regulador de velocidad en vacío empujando las varillas de control del acelerador mientras el motor está funcionando.



1.g. Para impedir el arranque accidental de los motores de gasolina mientras se hace girar el motor o generador de la soldadura durante el trabajo de mantenimiento, desconectar los cables de las bujías, tapa del distribuidor o cable del magneto, según corresponda.



1.h. Para evitar quemarse con agua caliente, no quitar la tapa a presión del radiador mientras el motor está caliente.



LOS CAMPOS ELECTRICOS Y MAGNETICOS pueden ser peligrosos

- 2.a. La corriente eléctrica que circula a través de un conductor origina campos eléctricos y magnéticos (EMF) localizados. La corriente de soldadura crea campos EMF alrededor de los cables y los equipos de soldadura.
- 2.b. Los campos EMF pueden interferir con los marcapasos y en otros equipos médicos individuales, de manera que los operarios que utilicen estos aparatos deben consultar a su médico antes de trabajar con una máquina de soldar.
- 2.c. La exposición a los campos EMF en soldadura puede tener otros efectos sobre la salud que se desconocen.
- 2.d. Todo soldador debe emplear los procedimientos siguientes para reducir al mínimo la exposición a los campos EMF del circuito de soldadura:
 - 2.d.1. Pasar los cables de pinza y de trabajo juntos - Encintarlos juntos siempre que sea posible.
 - 2.d.2. Nunca enrollarse el cable de electrodo alrededor del cuerpo.
 - 2.d.3. No colocar el cuerpo entre los cables de electrodo y trabajo. Si el cable del electrodo está en el lado derecho, el cable de trabajo también debe estar en el lado derecho.
 - 2.d.4. Conectar el cable de trabajo a la pieza de trabajo lo más cerca posible del área que se va a soldar.
 - 2.d.5. No trabajar al lado de la fuente de corriente.

Mar '95



La DESCARGA ELÉCTRICA puede causar la muerte.

3.a. Los circuitos del electrodo y de trabajo están eléctricamente con tensión cuando el equipo de soldadura está encendido. No tocar esas piezas con tensión con la piel desnuda o con ropa mojada. Usar guantes secos sin agujeros para aislar las manos.

3.b. Aislarse del circuito de trabajo y de tierra con la ayuda de material aislante seco. Asegurarse de que el aislante es suficiente para protegerle completamente de todo contacto físico con el circuito de trabajo y tierra.

Además de las medidas de seguridad normales, si es necesario soldar en condiciones eléctricamente peligrosas (en lugares húmedos o mientras se está usando ropa mojada; en las estructuras metálicas tales como suelos, emparrillados o andamios; estando en posiciones apretujadas tales como sentado, arrodillado o acostado, si existe un gran riesgo de que ocurra contacto inevitable o accidental con la pieza de trabajo o con tierra, usar el equipo siguiente:

- Equipo de soldadura semiautomática de C.C. a tensión constante.
- Equipo de soldadura manual C.C.
- Equipo de soldadura de C.A. con control de voltaje reducido.

- 3.c. En la soldadura semiautomática o automática con alambre continuo, el electrodo, carrete de alambre, cabezal de soldadura, boquilla o pistola para soldar semiautomática también están eléctricamente con tensión.
- 3.d. Asegurar siempre que el cable de trabajo tenga una buena conexión eléctrica con el metal que se está soldando. La conexión debe ser lo más cercana posible al área donde se va a soldar.
- 3.e. Conectar el trabajo o metal que se va a soldar a una buena toma de tierra eléctrica.
- 3.f. Mantener el portaelectrodo, pinza de trabajo, cable de soldadura y equipo de soldadura en unas condiciones de trabajo buenas y seguras. Cambiar el aislante si está dañado.
- 3.g. Nunca sumergir el electrodo en agua para enfriarlo.
- 3.h. Nunca tocar simultáneamente la piezas con tensión de los portaelectrodos conectados a dos equipos de soldadura porque el voltaje entre los dos puede ser el total de la tensión en vacío de ambos equipos.
- 3.i. Cuando se trabaje en alturas, usar un cinturón de seguridad para protegerse de una caída si hubiera descarga eléctrica.
- 3.j. Ver también 6.c. y 8.



Los RAYOS DEL ARCO pueden quemar.

4.a. Colocarse una pantalla de protección con el filtro adecuado para protegerse los ojos de las chispas y rayos del arco cuando se suelde o se observe un soldadura por arco abierto. Cristal y pantalla han de satisfacer las normas ANSI Z87.1.

- 4.b. Usar ropa adecuada hecha de material resistente a la flama durable para protegerse la piel propia y la de los ayudantes de los rayos del arco.
- 4.c. Proteger a otras personas que se encuentren cerca del arco, y/o advertirles que no miren directamente al arco ni se expongan a los rayos del arco o a las salpicaduras.



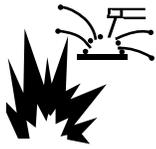
Los HUMOS Y GASES pueden ser peligrosos.

5.a. La soldadura puede producir humos y gases peligrosos para la salud. Evite respirarlos. Durante la soldadura, mantener la cabeza alejada de los humos. Utilice ventilación y/o extracción de humos junto al arco para

mantener los humos y gases alejados de la zona de respiración. **Cuando se suelda con electrodos de acero inoxidable o recubrimiento duro que requieren ventilación especial (Ver instrucciones en el contenedor o la MSDS) o cuando se suelda chapa galvanizada, chapa recubierta de Plomo y Cadmio, u otros metales que producen humos tóxicos, se deben tomar precauciones suplementarias. Mantenga la exposición lo más baja posible, por debajo de los valores límites umbrales (TLV), utilizando un sistema de extracción local o una ventilación mecánica. En espacios confinados o en algunas situaciones, a la intemperie, puede ser necesario el uso de respiración asistida.**

- 5.b. No soldar en lugares cerca de una fuente de vapores de hidrocarburos clorados provenientes de las operaciones de desengrase, limpieza o pulverización. El calor y los rayos del arco puede reaccionar con los vapores de solventes para formar fosgeno, un gas altamente tóxico, y otros productos irritantes.
- 5.c. Los gases protectores usados para la soldadura por arco pueden desplazar el aire y causar lesiones graves, incluso la muerte. Tenga siempre suficiente ventilación, especialmente en las áreas confinadas, para tener la seguridad de que se respira aire fresco.
- 5.d. Lea atentamente las instrucciones del fabricante de este equipo y el material consumible que se va a usar, incluyendo la hoja de datos de seguridad del material (MSDS) y siga las reglas de seguridad del empleado, distribuidor de material de soldadura o del fabricante.
- 5.e. Ver también 1.b.

Mar '95



Las CHISPAS DE SOLDADURA pueden provocar un incendio o una explosión.

- 6.a. Quitar todas las cosas que presenten riesgo de incendio del lugar de soldadura. Si esto no es posible, taparlas para impedir que las chispas de la soldadura inicien un incendio. Recordar que las chispas y los materiales calientes de la soldadura puede pasar fácilmente por las grietas pequeñas y aberturas adyacentes al área. No soldar cerca de tuberías hidráulicas. Tener un extintor de incendios a mano.
- 6.b. En los lugares donde se van a usar gases comprimidos, se deben tomar precauciones especiales para prevenir situaciones de riesgo. Consultar "Seguridad en Soldadura y Corte" (ANSI Estándar Z49.1) y la información de operación para el equipo que se esté utilizando.
- 6.c. Cuando no esté soldando, asegúrese de que ninguna parte del circuito del electrodo haga contacto con el trabajo o tierra. El contacto accidental podría ocasionar sobrecalentamiento de la máquina y riesgo de incendio.
- 6.d. No calentar, cortar o soldar tanques, tambores o contenedores hasta haber tomado los pasos necesarios para asegurar que tales procedimientos no van a causar vapores inflamables o tóxicos de las sustancias en su interior. Pueden causar una explosión incluso después de haberse "limpiado". Para más información, consultar "Recommended Safe Practices for the Preparation for Welding and Cutting of Containers and Piping That Have Held Hazardous Substances", AWS F4.1 de la American Welding Society .
- 6.e. Ventilar las piezas fundidas huecas o contenedores antes de calentar, cortar o soldar. Pueden explotar.
- 6.f. Las chispas y salpicaduras son lanzadas por el arco de soldadura. Usar ropa adecuada que proteja, libre de aceites, como guantes de cuero, camisa gruesa, pantalones sin bastillas, zapatos de caña alta y una gorra. Ponerse tapones en los oídos cuando se suelde fuera de posición o en lugares confinados. Siempre usar gafas protectoras con protecciones laterales cuando se esté en un área de soldadura.
- 6.g. Conectar el cable de trabajo a la pieza tan cerca del área de soldadura como sea posible. Los cables de la pieza de trabajo conectados a la estructura del edificio o a otros lugares alejados del área de soldadura aumentan la posibilidad de que la corriente para soldar traspase a otros circuitos alternativos como cadenas y cables de elevación. Esto puede crear riesgos de incendio o sobrecalentar estas cadenas o cables de izar hasta hacer que fallen.
- 6.h. Ver también 1.c.



La BOTELLA de gas puede explotar si está dañada.

- 7.a. Emplear únicamente botellas que contengan el gas de protección adecuado para el proceso utilizado, y reguladores en buenas condiciones de funcionamiento diseñados para el tipo de gas y la presión utilizados. Todas las mangueras, rácores, etc. deben ser adecuados para la aplicación y estar en buenas condiciones.
- 7.b. Mantener siempre las botellas en posición vertical sujetas firmemente con una cadena a la parte inferior del carro o a un soporte fijo.
- 7.c. Las botellas de gas deben estar ubicadas:
 - Lejos de las áreas donde puedan ser golpeados o estén sujetos a daño físico.
 - A una distancia segura de las operaciones de corte o soldadura por arco y de cualquier fuente de calor, chispas o llamas.
- 7.d. Nunca permitir que el electrodo, portaelectrodo o cualquier otra pieza con tensión toque la botella de gas.
- 7.e. Mantener la cabeza y la cara lejos de la salida de la válvula de la botella de gas cuando se abra.
- 7.f. Los capuchones de protección de la válvula siempre deben estar colocados y apretados a mano, excepto cuando la botella está en uso o conectada para uso.
- 7.g. Leer y seguir las instrucciones de manipulación en las botellas de gas y el equipamiento asociado, y la publicación P-1 de CGA, "Precauciones para un Manejo Seguro de los Gases Comprimidos en los Cilindros", publicado por Compressed Gas Association 1235 Jefferson Davis Highway, Arlington, VA 22202.



PARA equipos ELÉCTRICOS

- 8.a. Cortar la electricidad entrante usando el interruptor de desconexión en la caja de fusibles antes de trabajar en el equipo.
- 8.b. Conectar el equipo a la red de acuerdo con U.S. National Electrical Code, todos los códigos y las recomendaciones del fabricante.
- 8.c. Conectar el equipo a tierra de acuerdo con U.S. National Electrical Code, todos los códigos y las recomendaciones del fabricante.

Mar '95

PRÉCAUTIONS DE SÛRETÉ

Pour votre propre protection lire et observer toutes les instructions et les précautions de sûreté spécifiques qui paraissent dans ce manuel aussi bien que les précautions de sûreté générales suivantes:

Sûreté Pour Soudage A L'Arc

1. Protégez-vous contre la secousse électrique:
 - a. Les circuits à l'électrode et à la pièce sont sous tension quand la machine à souder est en marche. Eviter toujours tout contact entre les parties sous tension et la peau nue ou les vêtements mouillés. Porter des gants secs et sans trous pour isoler les mains.
 - b. Faire très attention de bien s'isoler de la masse quand on soude dans des endroits humides, ou sur un plancher métallique ou des grilles métalliques, principalement dans les positions assis ou couché pour lesquelles une grande partie du corps peut être en contact avec la masse.
 - c. Maintenir le porte-électrode, la pince de masse, le câble de soudage et la machine à souder en bon et sûr état de fonctionnement.
 - d. Ne jamais plonger le porte-électrode dans l'eau pour le refroidir.
 - e. Ne jamais toucher simultanément les parties sous tension des porte-électrodes connectés à deux machines à souder parce que la tension entre les deux pinces peut être le total de la tension à vide des deux machines.
 - f. Si on utilise la machine à souder comme une source de courant pour soudage semi-automatique, ces précautions pour le porte-électrode s'appliquent aussi au pistolet de soudage.
2. Dans le cas de travail au dessus du niveau du sol, se protéger contre les chutes dans le cas où on recoit un choc. Ne jamais enrouler le câble-électrode autour de n'importe quelle partie du corps.
3. Un coup d'arc peut être plus sévère qu'un coup de soleil, donc:
 - a. Utiliser un bon masque avec un verre filtrant approprié ainsi qu'un verre blanc afin de se protéger les yeux du rayonnement de l'arc et des projections quand on soude ou quand on regarde l'arc.
 - b. Porter des vêtements convenables afin de protéger la peau de soudeur et des aides contre le rayonnement de l'arc.
 - c. Protéger l'autre personnel travaillant à proximité au soudage à l'aide d'écrans appropriés et non-inflammables.
4. Des gouttes de laitier en fusion sont émises de l'arc de soudage. Se protéger avec des vêtements de protection libres de l'huile, tels que les gants en cuir, chemise épaisse, pantalons sans revers, et chaussures montantes.

5. Toujours porter des lunettes de sécurité dans la zone de soudage. Utiliser des lunettes avec écrans latéraux dans les zones où l'on pique le laitier.
6. Eloigner les matériaux inflammables ou les recouvrir afin de prévenir tout risque d'incendie dû aux étincelles.
7. Quand on ne soude pas, poser la pince à un endroit isolé de la masse. Un court-circuit accidentel peut provoquer un échauffement et un risque d'incendie.
8. S'assurer que la masse est connectée le plus près possible de la zone de travail qu'il est pratique de le faire. Si on place la masse sur la charpente de la construction ou d'autres endroits éloignés de la zone de travail, on augmente le risque de voir passer le courant de soudage par les chaînes de levage, câbles de grue, ou autres circuits. Cela peut provoquer des risques d'incendie ou d'échauffement des chaînes et des câbles jusqu'à ce qu'ils se rompent.
9. Assurer une ventilation suffisante dans la zone de soudage. Ceci est particulièrement important pour le soudage de tôles galvanisées plombées, ou cadmiées ou tout autre métal qui produit des fumeés toxiques.
10. Ne pas souder en présence de vapeurs de chlore provenant d'opérations de dégraissage, nettoyage ou pistolage. La chaleur ou les rayons de l'arc peuvent réagir avec les vapeurs du solvant pour produire du phosgène (gas fortement toxique) ou autres produits irritants.
11. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sûreté, voir le code "Code for safety in welding and cutting" CSA Standard W 117.2-1974.

PRÉCAUTIONS DE SÛRETÉ POUR LES MACHINES À SOUDER À TRANSFORMATEUR ET À REDRESSEUR

1. Relier à la terre le chassis du poste conformément au code de l'électricité et aux recommandations du fabricant. Le dispositif de montage ou la pièce à souder doit être branché à une bonne mise à la terre.
2. Autant que possible, l'installation et l'entretien du poste seront effectués par un électricien qualifié.
3. Avant de faire des travaux à l'intérieur de poste, la débrancher à l'interrupteur à la boîte de fusibles.
4. Garder tous les couvercles et dispositifs de sûreté à leur place.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC)

Conformidad

Los productos que muestran la marca CE cumplen con la Directiva del Consejo de la Comunidad Europea del 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembro relacionadas con la compatibilidad electromagnética (89/336/EEC). Este equipo fue fabricado en conformidad con un estándar nacional que a su vez implementa un estándar armonizado: Estándar de Productos de Compatibilidad Electromagnética para Equipo de Soldadura de Arco EN 50 199. Asimismo, estos productos son para usarse con otro equipo de Lincoln Electric y están diseñados para uso industrial y profesional.

Introducción

Todo el equipo eléctrico genera pequeñas cantidades de emisión electromagnética. Ésta se puede transmitir a través de líneas de alimentación o radiarse a través del espacio, en forma similar a un transmisor de radio. Cuando las emisiones son recibidas por otro equipo, el resultado puede ser interferencia eléctrica. Las emisiones eléctricas pueden afectar a muchos tipos de equipo eléctrico, otro equipo de soldadura cercano, la recepción de radio y TV, máquinas controladas numéricamente, sistemas telefónicos, computadoras, etc. Mantenga en mente que puede haber presencia de interferencia y que tal vez se requieran precauciones adicionales cuando se usa una fuente de poder de soldadura en un establecimiento doméstico.

Instalación y Uso

El usuario es responsable de instalar y usar el equipo de soldadura de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Si se detectan alteraciones electromagnéticas, entonces será responsabilidad del usuario del equipo de soldadura resolver la situación con la asistencia técnica del fabricante. En algunos casos esta acción correctiva puede ser tan simple como aterrizar (conectar a tierra) el circuito de soldadura, vea la Nota. En otros casos, podría implicar construir una pantalla electromagnética que encierre a la fuente de poder y trabajo, junto con los filtros de entrada relacionados. En todos los casos, las alteraciones electromagnéticas deberán reducirse al punto donde ya no causen problemas.

Nota: El circuito de soldadura puede o no aterrizar por razones de seguridad conforme a los códigos nacionales. El cambio de las conexiones de aterrizamiento sólo deberá ser autorizado por una persona competente que pueda evaluar si los cambios aumentarán el riesgo de lesiones, por ejemplo, al permitir rutas de regreso de corriente de soldadura paralela que puedan dañar los circuitos a tierra u otro equipo.

Evaluación del Área

Antes de instalar el equipo de soldadura, el usuario deberá hacer una evaluación de los problemas electromagnéticos potenciales en el área circunvecina. Deberá tomarse en cuenta lo siguiente:

- a) otros cables de alimentación, cables de control, cables de señalización y telefónicos; por arriba, abajo y adyacentes al equipo de soldadura;
- b) transmisores y receptores de radio y televisión;
- c) equipo computacional y otro equipo de control;
- d) equipo crítico de seguridad, por ejemplo, vigilancia del equipo industrial;
- e) la salud de la gente alrededor, por ejemplo, el uso de marcapasos y equipo auditivo;
- f) equipo utilizado para calibración o medición;
- g) la inmunidad de otro equipo en el ambiente. El usuario deberá asegurarse de que el otro equipo que se utiliza en el ambiente es compatible. Esto puede requerir medidas de protección adicionales;
- h) la hora del día en que se llevará a cabo esa soldadura u otras actividades.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC)

El tamaño del área circunvecina a considerar dependerá de la estructura del edificio y otras actividades que se lleven a cabo.

Métodos de Reducción de Emisiones

Fuente de Energía

El equipo de soldadura deberá conectarse a la fuente de energía según las recomendaciones del fabricante. Si ocurre interferencia, tal vez sea necesario tomar precauciones adicionales como la filtración de la fuente de energía. Deberá considerarse la protección del cable de alimentación del equipo de soldadura conectado permanentemente, con un conducto metálico o equivalente. La protección deberá ser eléctricamente continua por toda su longitud y conectarse a la fuente de poder de soldadura en tal forma que se mantenga un buen contacto eléctrico entre el conducto y la cubierta de la fuente de poder de soldadura.

Mantenimiento del Equipo de Soldadura

El equipo de soldadura deberá recibir mantenimiento en forma rutinaria conforme a las recomendaciones del fabricante. Todas las puertas y cubiertas de acceso y servicio deberán cerrarse y asegurarse adecuadamente cuando el equipo de soldadura esté en operación. El equipo de soldadura no deberá modificarse en ninguna forma excepto para aquellos cambios y ajustes mencionados en las instrucciones del fabricante. En particular, deberán ajustarse las aberturas de las chispas de la formación de arcos y dispositivos de estabilización, y recibir mantenimiento conforme a las recomendaciones del fabricante.

Cables de Soldadura

Los cables de soldadura deberán mantenerse tan cortos como sea posible, y estar cerca entre si, corriendo sobre o cerca del nivel del piso.

Agrupamiento Equipotencial

Deberá considerarse el agrupamiento de todos los componentes metálicos en la instalación de soldadura y adyacentes a la misma. Sin embargo, los componentes metálicos unidos a la pieza de trabajo aumentarán el riesgo de que el operador pueda recibir una descarga al tocar estos componentes y el electrodo al mismo tiempo. El operador deberá aislarse de todos los componentes metálicos agrupados.

Aterrizamiento de la Pieza de Trabajo

En los casos donde la pieza de trabajo no esté conectada a tierra para fines de seguridad eléctrica, o no esté aterrizada debido a su tamaño y posición, por ejemplo, el casco de un barco o trabajo de acero de construcción, una conexión que una la pieza de trabajo a tierra puede reducir las emisiones en algunas instancias, pero no en todas. Deberá tenerse cuidado de evitar el aterrizamiento de la pieza de trabajo si éste aumenta el riesgo de lesiones al usuario, o daña a otro equipo eléctrico. Donde sea necesario, la conexión de la pieza de trabajo a tierra deberá ser realizada a través de una conexión directa a la pieza de trabajo, pero en algunos países donde la conexión directa no es permitida, la unión deberá entonces hacerse a través de una capacitancia conveniente, seleccionada conforme a las regulaciones nacionales.

Protección y Recubrimiento

La protección y recubrimiento selectivos de otros cables y equipo en al área circundante puede aligerar los problemas de interferencia. Para aplicaciones especiales, deberá considerarse el recubrimiento de toda la instalación de soldadura.¹

¹ Partes del texto anterior están contenidas en EN50199: "Estándar de Productos de Compatibilidad Electromagnética para Equipo de Soldadura de Arco."

Gracias

—por seleccionar un producto de **CALIDAD** fabricado por Lincoln Electric. Queremos que esté orgulloso al operar este producto de Lincoln Electric Company ••• tan orgulloso como lo estamos nosotros al ofrecerle este producto.

Favor de Examinar Inmediatamente el Cartón y el Equipo para Verificar si Existe Algún Daño.

Cuando este equipo se envía, el título pasa al comprador en el momento que éste recibe el producto del transportista. Por lo tanto, las reclamaciones por material dañado en el envío las debe realizar el comprador en contra de la compañía de transporte en el momento en el que recibe la mercancía.

Por favor registre la información de identificación del equipo que se presenta a continuación para referencia futura. Esta información se puede encontrar en la placa de identificación de la máquina..

Producto _____

Número de modelo _____

Número de código o código de fecha _____

Número de serie _____

Fecha de compra _____

Lugar de compra _____

En cualquier momento en que usted solicite alguna refacción o información acerca de este equipo proporcione siempre la información que se registró anteriormente.

Registro del Producto en línea.

- Registre su máquina con Lincoln Electric ya sea vía fax o a través de Internet.

- Para envío vía fax: Llene la forma en la parte posterior de la declaración de garantía incluida en el paquete de literatura que acompaña esta máquina y envíe por fax la forma de acuerdo con las instrucciones impresas en ella.
- Para registro en línea: Visite nuestro **SITIO WEB en www.lincolnelectric.com**. Seleccione "Vínculos Rápidos" y después "Registro de Producto". Por favor llene la forma y presente su registro.

Lea este Manual de Instrucciones completamente antes de empezar a trabajar con este equipo. Guarde este manual y téngalo a mano para cualquier consulta rápida. Ponga especial atención a las diferentes consignas de seguridad que aparecen a lo largo de este manual, por su propia seguridad. El grado de importancia a considerar en cada caso se indica a continuación.

⚠ ADVERTENCIA

Este mensaje aparece cuando la información que acompaña **debe** ser seguida **exactamente** para evitar **daños personales graves** incluso **la pérdida de la vida**.

⚠ PRECAUCIÓN

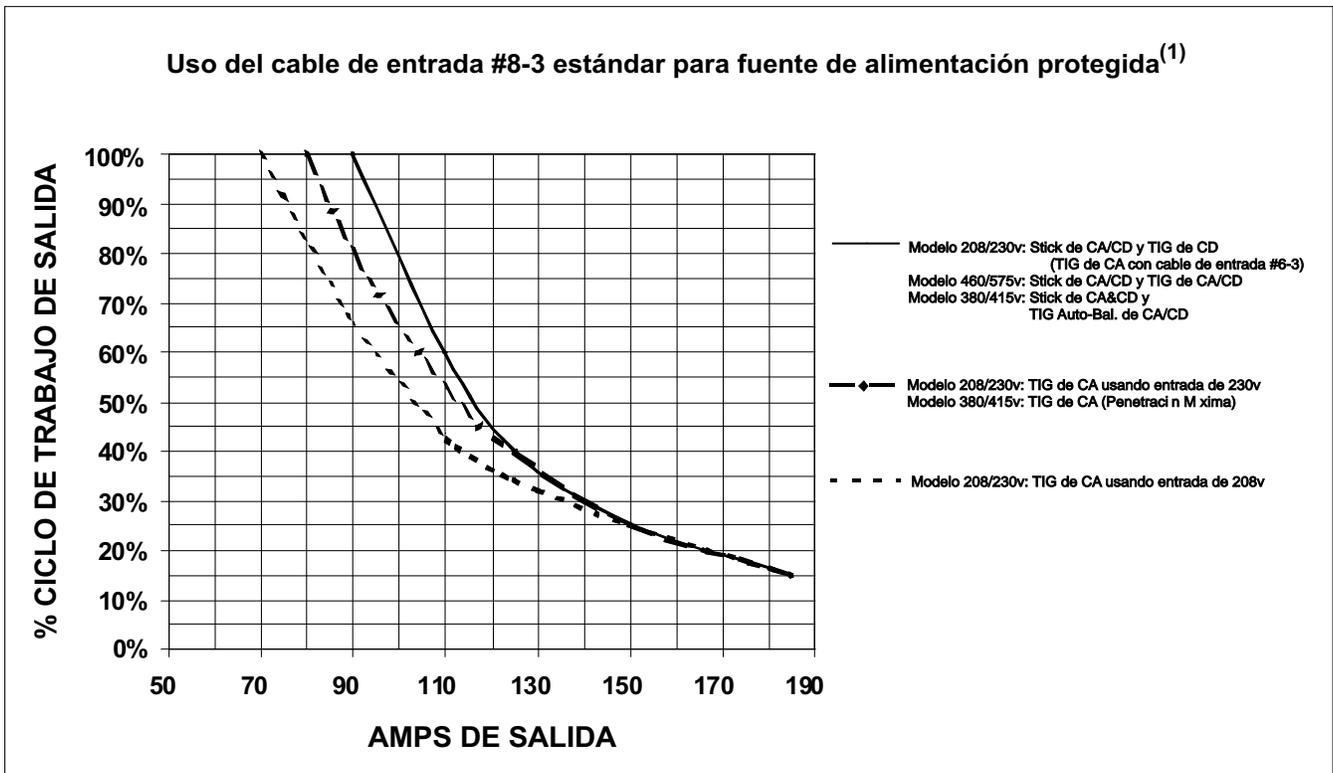
Este mensaje aparece cuando la información que acompaña **debe** ser seguida para evitar **daños personales menos graves** o **daños a este equipo**.

Instalación	Sección A
Especificaciones Técnicas	A-1, A-2
Precauciones de Seguridad	A-3
Selección de la Ubicación Adecuada	A-3
Pulido	A-3
Estibación	A-3
Inclinación	A-3
Elevación y Movimiento	A-3
Inclinación	A-3
Capacidad Nominal Ambiental	A-3
Aterrizamiento de la Máquina y Protección contra Interferencia de Alta Frecuencia	A-3, A-4
Conexiones de Entrada	A-4
Procedimiento de Reconexión de Entrada	A-5
Conexiones de salida	A-5
Conexiones para Soldadura Tig (GTAW)	A-5
Conexión de la Antorcha TIG	A-5
Conexión del Cable de Trabajo	A-5
Conexión del Gas Protector	A-6
Conexión del Control Remoto	A-6
Conexiones para Soldadura con Electrodo Revestido	A-6
Conexión del Cable del Electrodo Revestido y Cable de Trabajo	A-6
Operación	Sección B
Precauciones de Seguridad	B-1
Símbolos Gráficos	B-1
Descripción del producto	B-1
Procesos y Equipo Recomendados	B-2
Procesos Recomendados	B-2
Limitaciones de los Procesos	B-2
Equipo/Interfaz Recomendados	B-2
Limitaciones del Equipo	B-2
Capacidad de Soldadura	B-2
Controles y Configuraciones	B-3, B-4
Pasos de Operación	B-4
Soldadura en Modo TIG	B-4
Modo TIG de Pulsación	B-4
Operación del Control Remoto	B-5
Beneficios del Diseño Precision TIG 185	B-5
Soldadura en Modo de Electrodo Revestido	B-6
Accesorios	Sección C
Opciones Instaladas de Fábrica	C-1
Opciones Instaladas de Campo	C-1
Mantenimiento	Sección D
Precauciones de Seguridad	D-1
Mantenimiento Periódico y de Rutina	D-1
Localización de averías	Sección E
Precauciones de Seguridad	E-1
Cómo Utilizar la Guía de Localización de Averías	E-1
Localización de Averías	E-2 a E-7
Diagramas	Sección F
Diagrama de cableado	F-1
Impresión de dimensiones	F-2
Lista de partes	P499, P210, P66

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - PRECISION TIG 185 (K2345-1 Y K2347-1,-2)

ENTRADA – MONOFÁSICA ÚNICAMENTE		
<u>Voltaje Estándar</u> 208/230/1/60	<u>Corriente de Entrada a Salida Nominal</u> 35A / 32A Efectiva y 70A / 64A Máxima	
RANGO DE SALIDA		
<u>Rango de Corriente de Salida</u> 7-185 Amps (CA) 5-185 Amps (CD)	<u>Voltaje de Circuito Abierto Máximo</u> (ELECTRODO REVESTIDO Y TIG) CA OCV: 75 CD OCV: 59	<u>Tipo de Salida</u> CC (Corriente Constante) CA/CD
SALIDA NOMINAL		
<u>Ciclo de Trabajo</u> GTAW Ciclo de Trabajo del 15% Ciclo de Trabajo del 100% SMAW Ciclo de Trabajo del 15% Ciclo de Trabajo del 100%	<u>Amps</u> 185A CA/CD 90A CA/CD (BAL) 70A CA (AUTO-BAL) 185A CA/CD125 90A CA/CD	<u>Voltios a Amperios Nominales</u> 15.2 V CA/CD 14.1 V CA/CD 13.8 V CA/CD 27.4 V CA/CD 23.6 V CA/CD

La tabla muestra los Amperios de Salida nominales máximos al % de Ciclo de Trabajo (Con base en un ciclo de 10 minutos) (Ejemplo: 110A a 60% para Stick y Balance TIG de CA/CD)



⁽¹⁾ Cableado y protección con base en el Código Eléctrico Nacional de los E.U.A.:

Utilice un fusible tipo quemado lento o interruptor automático con una demora en la acción de apertura.

Es posible utilizar los modelos con el enchufe NEMA 6-50P junto con un receptáculo 6-50R protegido de 50 amps, o con un receptáculo 6-50R protegido de 70 amps máximo si está dedicado a la soldadora.

PRECISION TIG 185



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - CANADIENSES (K2345-2), INTERNACIONAL K2346-1)

ENTRADA K2345-2 (a Salida Nominal)			
<u>Voltaje/Fase/Frec.</u> 460/575/1/60 	<u>Corriente</u> 16 A/13 A Efectiva 32 A/26 A Máx.	<u>Factor de Potencia</u> 0.62 Min.	<u>Corriente Ralenti</u> 1.3 A/1.0 A Máx.
ENTRADA K2346-1 (a Salida Nominal)			
<u>Voltaje/Fase/Frec.</u> 380/400-415/1/50/60 	<u>Corriente</u> 19 A/18 A Effective 39 A/37 A Max.	<u>Factor de Potencia</u> 0.62 Min.	<u>Corriente Ralenti</u> 1.3 A/1.0 A Máx.
RANGO DE SALIDA			
<u>OCV. Máx.</u> 74 V (CA) 59 V (CD)	<u>Corriente de Soldadura</u> 7-185 A (CA) 5-185 A (CD).	<u>Tipo de Salida</u> CC (Corriente Constante) CA o CD	
SALIDA NOMINAL			
<u>Ciclo de Trabajo del Proceso*</u> SMAW 15% 100% GTAW 15% 100%	<u>Corriente de Soldadura</u> 185 A AC/DC 90 A AC/DC 185 A AC/DC 90 A AC/DC (Auto-Bal.)	<u>Voltaje de Soldadura (NEMA)</u> 27.4 V 23.6 V 15.2 V 14.1 V	

* Con base en un ciclo de 10 minutos.

DIMENSIONES FÍSICAS⁽²⁾				
MODELO	ALTURA	ANCHO	PROFUNDIDAD	PESO
Sólo la máquina (K2345-1,-2) (K2346-1)	526 mm 20.71 pulg.	368 mm 14.48 pulg.	751 mm 25.62 pulg.	Aprox. 87.1 kgs 192 lbs.
Ready-Pak (K2347-1)	526 mm 20.71 pulg.	368 mm 14.48 pulg.	651 mm 25.62 pulg.	Aprox. 96.2 kgs. 212lbs.
Ready-Pak c/carro (K2347-2)	794 mm 31.24 pulg.	503 mm 19.81 pulg.	966 mm 38.01 pulg.	Aprox. 117.0 kgs. 258lbs.

⁽²⁾ Las dimensiones son sin Ranura para Gancho y Portaantorcha

PRECISION TIG 185



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Lea toda la sección de instalación antes de empezar a instalar.

⚠ ADVERTENCIA



La **DESCARGA ELÉCTRICA** puede causar la muerte.

- Sólo personal calificado deberá realizar esta instalación.
- Apague la alimentación de entrada de la fuente de poder en el interruptor de desconexión o caja de fusibles antes de trabajar en este equipo.
- No toque partes eléctricamente energizadas.
- Siempre conecte la **SQUARE WAVE TIG 185 PRO** a una fuente de energía aterrizada conforme el Código Eléctrico Nacional y cualquier código local.

SELECCIÓN DE LA UBICACIÓN ADECUADA

Coloque la soldadora donde el aire de enfriamiento limpio pueda circular libremente dentro y fuera de las rejillas traseras. Deberá mantener al mínimo el polvo, suciedad o cualquier material extraño que pueda ser atraído hacia la soldadora. No hacerlo, puede dar como resultado temperaturas de operación excesivas y paros molestos.

PULIDO

No dirija las partículas de pulido hacia la soldadora. La abundancia de material conductivo puede provocar problemas de mantenimiento.

ESTIBACIÓN

La Square Wave TIG 185 **no puede** estibarse.

ELEVACIÓN Y MOVIMIENTO

Los modelos Precision TIG 185 se proporcionan con una Ranura para Gancho que se utiliza para elevar la unidad con montacargas. Para instalar, remueva el tapón de la cubierta del gabinete y atornille la Ranura para Gancho en forma segura en el soporte roscado debajo de la cubierta del gabinete, conforme a las siguientes instrucciones y advertencias proporcionadas en la etiqueta de la cubierta del gabinete. Guarde el tapón que se removió (LE número de parte T10397-2) para cubrir el orificio cuando se retire la Ranura para Gancho.

⚠ ADVERTENCIA



La **CAÍDA DEL EQUIPO** puede causar lesiones.

- Eleve sólo con equipo de elevación adecuada.
- Asegúrese de que la máquina esté estable cuando la eleve.

- Utilice únicamente la ranura para gancho T4550-5 1/2-13 x 1.00 de Lincoln proporcionada.

- Los rosque deben entrar completamente y torque la ranura para gancho a 38 pies lbs.

- Vuelva a ajustar el torque de la ranura para gancho en 38 pies lbs. antes de cada elevación.

- Eleve sólo con equipo de capacidad de elevación adecuada.

- Nunca eleve la soldadora con el cilindro de gas montado.

- Nunca eleve la soldadora sobre el personal.

También se encuentra disponible un carro de transporte, proporcionado en el Ready-Pak c/Carro, para mover fácilmente la unidad. Consulte la sección Accesorios de este manual. **No intente elevar la fuente de poder con el carro de transporte montado.**

El carro de transporte está diseñado para movimiento manual únicamente; el movimiento mecanizado puede causar lesiones personales y/o daños a la Precision TIG 185.

INCLINACIÓN

Cada máquina debe ser colocada en una superficie segura y nivelada, ya sea directamente o sobre el carro de transporte recomendado. La máquina puede caerse si no se sigue este procedimiento.

CAPACIDAD NOMINAL AMBIENTAL

La fuente de poder PRECISION TIG 185 posee una capacidad nominal ambiental IP21. Se puede utilizar en ambientes industriales y comerciales normales. Evite utilizarla en ambientes con caída de agua como la lluvia.

Lea y siga las "Advertencia de Descarga Eléctrica" en la sección Seguridad si es que se debe realizar una soldadura bajo condiciones eléctricamente riesgosas como soldar en áreas húmedas, o sobre o dentro de la pieza de trabajo.

ATERRIZAMIENTO DE LA MÁQUINA Y PROTECCIÓN CONTRA INTERFERENCIA DE ALTA FRECUENCIA

¡Esta soldadora debe ser aterrizada! Vea sus códigos eléctricos locales y nacionales para conocer los métodos adecuados de aterrizamiento.

El generador de alta frecuencia, siendo similar a un transmisor de radio, puede causar problemas de interferencia de equipo de radio, TV y electrónico. Estos problemas pueden ser el resultado de interferencia radiada. Métodos adecuados de aterrizamiento pueden reducirla o eliminarla.

La interferencia radiada se puede desarrollar en las siguientes cuatro formas:

1. Interferencia directa radiada desde la soldadora.
2. Interferencia directa radiada desde los cables de soldadura.
3. Interferencia directa radiada desde la retroalimentación dentro de las líneas de alimentación.
4. Interferencia por la reradiación de la "recepción" de los objetos metálicos no aterrizados.

Mantener en mente estos factores e instalar el equipo conforme a las siguientes instrucciones, deberá minimizar los problemas.

1. Mantenga las líneas de fuente de energía de la soldadora tan cortas como sea posible, y cubra tantas como sea permisible con un conducto metálico rígido o protección equivalente por una distancia de 15.2m (50 pies). Deberá haber buen contacto eléctrico entre este conducto y el aterrizamiento del gabinete de la soldadora. Ambos extremos del conducto deberán estar conectados a una tierra controlada y toda la longitud deberá ser continua.
2. Mantenga los cables de trabajo y electrodo tan cortos y tan cerca de sí como sea posible. Las longitudes no deberán exceder 7.6m (25 pies). Ate los cables con cinta cuando sea práctico.
3. Asegúrese de que la antorcha y cubiertas de goma del cable de trabajo estén libres de cortaduras y cuarteaduras que permitan la fuga de alta frecuencia.
4. Mantenga la antorcha en buenas condiciones y todas las conexiones bien apretadas para reducir la fuga de alta frecuencia.
5. La pieza de trabajo debe estar conectada a un aterrizamiento cercano a la pinza de trabajo, usando uno de los siguientes métodos:
 - a) Un tubo de agua subterráneo en contacto directo con la tierra por diez pies o más.
 - b) Un tubo galvanizado de 19mm (3/4"), o una varilla sólida de hierro, cobre o acero galvanizado de 16mm (5/8") enterrada por lo menos ocho pies.

La conexión a tierra deberá hacerse en forma segura y el cable de aterrizamiento deberá ser tan corto como sea posible usando cable del mismo tamaño que el cable de trabajo, o mayor. Un aterrizamiento al conducto eléctrico del armazón del edificio o a lo largo del sistema de tuberías puede dar como resultado reradiación, convirtiendo efectivamente estos elementos en antenas radiantes.

6. Mantenga la cubierta y todos los tornillos firmes en su lugar.

7. Los conductores eléctricos dentro de 15.2m (50 pies) de la soldadora deberán cubrirse con conductos metálicos rígidos aterrizados o protección equivalente, cada vez que sea posible. Por lo general, los conductos metálicos flexibles no son adecuados.

8. Cuando la soldadora está dentro de un edificio metálico, éste deberá conectarse a varios buenos aterrizamientos eléctricos (como en el inciso 5 (b) anterior) alrededor de la periferia del edificio.

No observar estos procedimientos de instalación recomendados pueden causar problemas de interferencia de equipo de radio, TV o electrónico, y resultar en un desempeño de soldadura deficiente provocado por la pérdida de energía de alta frecuencia.

CONEXIONES DE ENTRADA

Asegúrese de que el voltaje, fase y frecuencia de la entrada sean como se especifica en la placa de capacidades, localizada en la parte posterior de la máquina.

Los modelos de 208/230 voltios cuentan con un enchufe NEMA 6-50P conectado al cable de alimentación de entrada #8-3, y los modelos Ready-Pak incluyen un receptáculo NEMA 6-50. Otros modelos de voltaje tienen un cable de alimentación de entrada pero ningún enchufe o receptáculo.

Haga que un electricista calificado proporcione la fuente de energía de entrada al receptáculo o cable conforme a todos los códigos eléctricos locales y nacionales. Use una línea monofásica o una fase de una línea bifásica o trifásica. Elija un tamaño de alambre de entrada y aterrizamiento de acuerdo con los códigos eléctricos locales y nacionales. Consulte la página de las **Especificaciones Técnicas** al principio de esta sección. Fusione el circuito de entrada con los fusibles de quemado lento recomendados o interruptores automáticos tipo demora¹. Usar fusibles o interruptores automáticos menores a los recomendados, puede dar como resultado interrupciones "molestas" de las corrientes de entrada de la soldadora incluso cuando no suelde a altas corrientes.

¹También llamados interruptores automáticos de "tiempo inverso" o "térmicos/magnéticos"; son interruptores automáticos que tienen una demora en la acción de apertura que disminuye a medida que la magnitud de la corriente aumenta.

PROCEDIMIENTO DE RECONEXIÓN DE ENTRADA

En la soldadora de voltaje de entrada múltiple, asegúrese de que la máquina está conectada conforme a las siguientes instrucciones para el voltaje que está siendo suministrado a la soldadora.

⚠ PRECAUCIÓN

No seguir estas instrucciones puede causar la falla inmediata de los componentes dentro de la soldadora y anular la garantía de la máquina.

Los modelos de voltaje múltiple se envían conectados para el voltaje más alto. Para cambiar esta conexión, consulte las siguientes instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA



La **DESCARGA ELÉCTRICA** puede provocar la muerte.

- **APAGUE** la alimentación de entrada en el interruptor de desconexión o caja de fusibles antes de trabajar en este equipo.

Para la conexión del voltaje nominal más bajo (Consulte la figura A.1):

1. Remueva la hoja metálica de la cubierta lateral izquierda.
2. Desconecte el cable H3 del interruptor de encendido y aísele con el aislamiento del cable H2.
3. Conecte el cable H2 al interruptor de encendido donde H3 fue conectado.
4. Apriete las conexiones.
5. Vuelva a colocar la cubierta de hoja metálica y todos los tornillos.

Para la conexión del voltaje nominal más alto (Consulte la figura A.1):

La máquina se envía normalmente conectada para el voltaje nominal más alto, sin embargo, verifique lo siguiente:

1. Remueva la cubierta lateral izquierda de hoja metálica.
2. Desconecte el cable H2 del interruptor de encendido y aísele con el aislamiento del cable H3.
3. Conecte el cable H3 al interruptor de línea donde H2 estaba conectado.
4. Apriete las conexiones.
5. Vuelva a colocar la cubierta de hoja metálica y todos los tornillos.

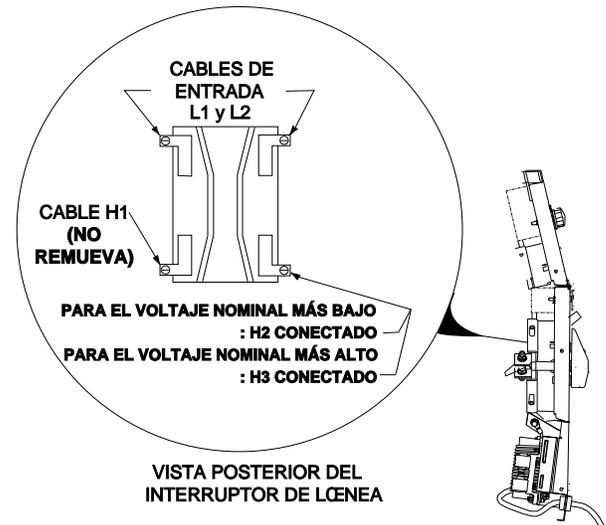


FIGURA A.1 Cables de Reconexión

CONEXIONES DE SALIDA

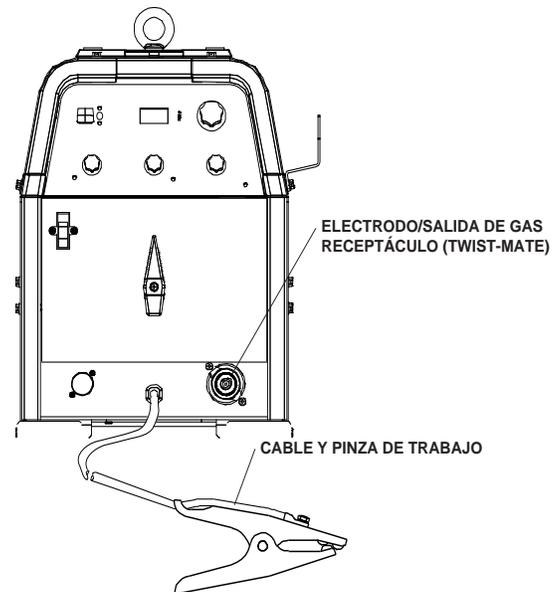


FIGURA A.2 Ubicación de las Conexiones de Salida

CONEXIONES PARA SOLDADURA TIG (GTAW)

CONEXIÓN DE LA ANTORCHA TIG

Consulte Equipo Incluido en la Sección de Operación de este manual para conocer qué equipo de soldadura TIG se incluye con la PRECISION TIG 185.

Los Modelos Ready-Pak proporcionan una antorcha de soldadura TIG Twist-Mate PTA-17 con su cable y conector, que también están disponibles con otros modelos (Vea la Sección de Accesorios). "APAGUE" el Interruptor de Encendido. Conecte el enchufe de conexión rápida Twist-Mate del cable de la antorcha en el Receptáculo de Salida del Electrodo/Gas al frente de la soldadora y gírelo a la derecha hasta que esté apretado. Este es una terminal de conexión rápida Twist-Mate y también proporciona la conexión de gas para el gas protector que va a la antorcha.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar recibir una descarga de alta frecuencia, mantenga la antorcha TIG y los cables en buenas condiciones.

CONEXIÓN DEL CABLE DE TRABAJO

La PRECISION TIG 185 tiene conectado de fábrica un cable de trabajo con pinza de trabajo instalada. A fin de minimizar la interferencia de alta frecuencia, consulte la sección Aterrizamiento de la Máquina y Protección contra Interferencia de Alta Frecuencia de este manual para conocer el procedimiento adecuado de aterrizamiento de la pinza y pieza de trabajo.

CONEXIÓN DEL GAS PROTECTOR

Los Modelos Ready-Pak de la PRECISION TIG 185 proporcionan un regulador de presión de gas ajustable con medidor de flujo y manguera, y están disponibles en forma separada para otros modelos (Vea la Sección Accesorios). Obtenga gas protector inerte suficiente (usualmente argón). Conecte el cilindro de gas con el regulador de presión y medidor de flujo. Instale la manguera de gas entre el regulador y la entrada de gas (localizada atrás de la soldadora). La entrada de gas tiene un hilo hembra derecho 5/16-18; CGA#032.

El Carro de Almacenamiento disponible ofrece una plataforma baja que simplifica la carga y descarga de los cilindros de gas.

⚠ ADVERTENCIA



Si sufre algún daño, el CILINDRO puede explotar.

- Mantenga el cilindro en posición vertical y encadenado a un soporte.
- Mantenga el cilindro alejado de las áreas donde podría dañarse.
- Nunca permita que la antorcha toque al cilindro.

- Mantenga el cilindro lejos de los circuitos eléctricos vivos.
- Presión máxima de entrada 150 psi.

Un cilindro se carga al inclinarlo ligeramente hacia un lado y dándole vueltas hasta colocarlo sobre la plataforma, teniendo cuidado de no permitir que el Carro de Almacenamiento se deslice. Asegure el cilindro en su lugar con la cadena proporcionada. Descargue siguiendo estos pasos en reversa.

CONEXIÓN DEL CONTROL REMOTO

El frente del gabinete de la soldadora proporciona un receptáculo de control remoto para conectar un control remoto a la máquina. Los modelos Ready-Pak de la PRECISION TIG

185 incluyen un Foot Amptrol™, control remoto activado por el pie, que está disponible en forma separada para otros modelos. Consulte la sección Accesorios Opcionales de este manual para conocer otros controles remotos disponibles.

CONEXIONES PARA SOLDADURA CON ELECTRODO REVESTIDO (SMAW)

CONEXIÓN DEL CABLE DEL ELECTRODO REVESTIDO Y CABLE DE TRABAJO

Consulte las Opciones Instaladas de Campo en la Sección de Accesorios de este manual a fin de conocer el equipo de soldadura con ELECTRODO REVESTIDO que está disponible para usarse con la PRECISION TIG 185. Un portaelectrodo con cable y conector Twist-Mate está disponible en forma separada para usarse con la PRECISION TIG 185. (Vea la Sección de Accesorios). "APAGUE" el Interruptor de Encendido. Conecte el enchufe de conexión rápida Twist-Mate en el Receptáculo de Salida de Electrodo/Gas y gírelo a la derecha hasta que esté apretado. El cable y pinza de trabajo están conectados de fábrica.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Lea y comprenda toda esta sección antes de operar la máquina.

⚠ ADVERTENCIA



La **DESCARGA ELÉCTRICA** puede causar la muerte.

- No toque partes eléctricamente vivas o electrodos con su piel o ropa mojada.
- Aíslese del trabajo y tierra.
- Siempre use guantes aislantes secos.
- Lea y siga las “Advertencia de Descarga Eléctrica” en la sección Seguridad si es que se debe realizar una soldadura bajo condiciones eléctricamente riesgosas como soldar en áreas húmedas o sobre o dentro de la pieza de trabajo.



Los **HUMOS Y GASES** pueden resultar peligrosos.

- Mantenga su cabeza alejada de los humos.
- Use ventilación o escape en el arco, o ambos, para mantener alejados los humos y gases de su zona de respiración y área general.



Las **CHISPAS DE SOLDADURA** pueden provocar un incendio o explosión.

- No suelde cerca de material inflamable.
- No suelde en contenedores que han albergado combustibles



Los **RAYOS DEL ARCO** pueden quemar.

- Utilice protección para los ojos, oídos y cuerpo.

Observe los Lineamientos de Seguridad adicionales detallados al principio de este manual.

SÍMBOLOS GRÁFICOS QUE APARECEN EN ESTA MÁQUINA O EN ESTE MANUAL



ALIMENTACIÓN DE ENTRADA



SALIDA POSITIVA



SALIDA NEGATIVA



CORRIENTE DIRECTA



TIERRA PROTECTORA



ADVERTENCIA O PRECAUCIÓN



NO ENCIENDA MIENTRAS SUELDA

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La Precision TIG 185 es miembro de nuestra familia Precision TIG aclamada en el campo de fuentes de poder industriales de soldadura de arco. Las características principales son:

1. Salida de corriente constante precisa.
2. Soldadura TIG (GTAW) de CA/CD de onda cuadrada de rango completo.
3. Versión mejorada de la Tecnología Micro-Start™ patentada para su rango de control de salida Mínimo más bajo (5 amps) al Máximo más alto (185 amps).
4. Estabilización de alta frecuencia integrada para arranque TIG de CD y soldadura TIG de CA continua.
5. Electrodo revestido de CA/CD (capacidad SMAW.) Se encuentra disponible un nuevo carro de transporte (con rack para cilindro de gas) para instalación de campo, o se incluye con un Paquete de Soldadura TIG Ready-Pak. El almacenamiento integrado conveniente patentado de la Precision TIG es ideal para los componentes de soldadura y administración del cable.

La Precision TIG 185 también ofrece funciones avanzadas como:

- Medidor digital.
- Control preprogramable, Auto Balance™ ajustable.
- Ventilador Según se Necesite (F.A.N.)
- Temporizadores para gas protector de Preflujo fijo y Postflujo variable.
- Control de TIG de Pulsación integrado de una sola perilla fácil de configurar con una luz "parpadeante" para indicar la configuración de frecuencia de pulsación.
- Selección de control remoto de Detección Automática.
- Conexión de cable de electrodo Twist-Mate sin herramientas.
- Cable de pinza de trabajo integrado conectado permanentemente.

Se encuentran disponibles cuatro modelos de 60Hz con voltajes de entrada Nacionales y Canadienses, así como un modelo internacional con voltajes de 50/60Hz.

PROCESOS Y EQUIPO RECOMENDADOS

PROCESOS RECOMENDADOS

La Precision TIG 185 se recomienda para procesos de soldadura TIG (GTAW) y de Electrodo Revestido (SMAW) dentro de su rango de capacidad de salida de 5 amps de CD, ó 7 amps de CA, a 185 amps CA/CD. Es compatible con la mayoría de los accesorios TIG Magnum, así como con muchos elementos estándar en la industria como antorcha TIG (adaptadas para Twist-Mate), mangueras y enfriadores de agua.

LIMITACIONES DE LOS PROCESOS

Las máquinas Precision TIG no se recomiendan para desbaste con electrodo de carbón debido a su capacidad de salida limitada, ni tampoco para descongelación de tuberías.

EQUIPO RECOMENDADO/INTERFAZ

(Para mayores detalles, vea Opciones Instaladas en la Sección de Accesorios)

La Precision TIG 185 estará disponible como (Únicamente) Máquina básica y en dos Paquetes de Soldadura Configurados de Fábrica:

1. Máquina (Únicamente) (K2345-1)
2. Ready-Pak (K2347-1)
3. Ready-Pak c/Carro (K2347-2)

El módulo básico también estará disponible con voltajes de entrada Nacionales, Canadienses e Internacionales para configuración del usuario, con accesorios opcionales.

Seleccione la Máquina	Máquina 208/230/1/60 con 6 Cables de Enchufe NEM 6-50P y Receptáculo (K2345-1) Máquina 460/575/1/60 sólo con cable (K2345-2) Máquina 380/400/415/1/50/60 sólo con cable (K2346-1)	
Kit de Arranque de Antorcha (Seleccione uno)	Sistema Enfriado por Aire: Kit de arranque de Antorcha TIG-Mate*	Sistema Enfriado por Aire: Kit de arranque de Antorcha TIG-Mate 20*
Enfriador de Agua	No aplica	Cool-Arc 40 de 115V 50/60Hz*
Carro de Almacenamiento (Opcional)	K2348-(*)	
Dispositivo de Gatillo Remoto Opcional (Seleccione uno)	Interruptor de Arranque de Arco* Control de Pie* Control de Pie de Pedal de Arranque* Control de Mano*	

*Para "Números de Parte" o "Números K" vea la Sección de Accesorios.

LIMITACIONES DEL EQUIPO

Las máquinas Precision TIG están protegidas contra sobrecargas que van más allá de las capacidades nominales y ciclos de trabajo, conforme a las Especificaciones en la Sección de Instalación, con protección de Termostato de las bobinas de energía de salida y rectificadores.

La máquina PRECISION TIG 185 usa terminales de salida Twist-Mate, por lo que no es posible utilizar adaptadores de conexión de bornes (como la serie LECO. S19257) para la conexión de la antorcha.

Si una Precision Tig 185 es alimentada desde un generador de motor que no tiene suficiente capacidad, el control de Balance de CA y el control de Salida no proporcionarán un rango completo de control.

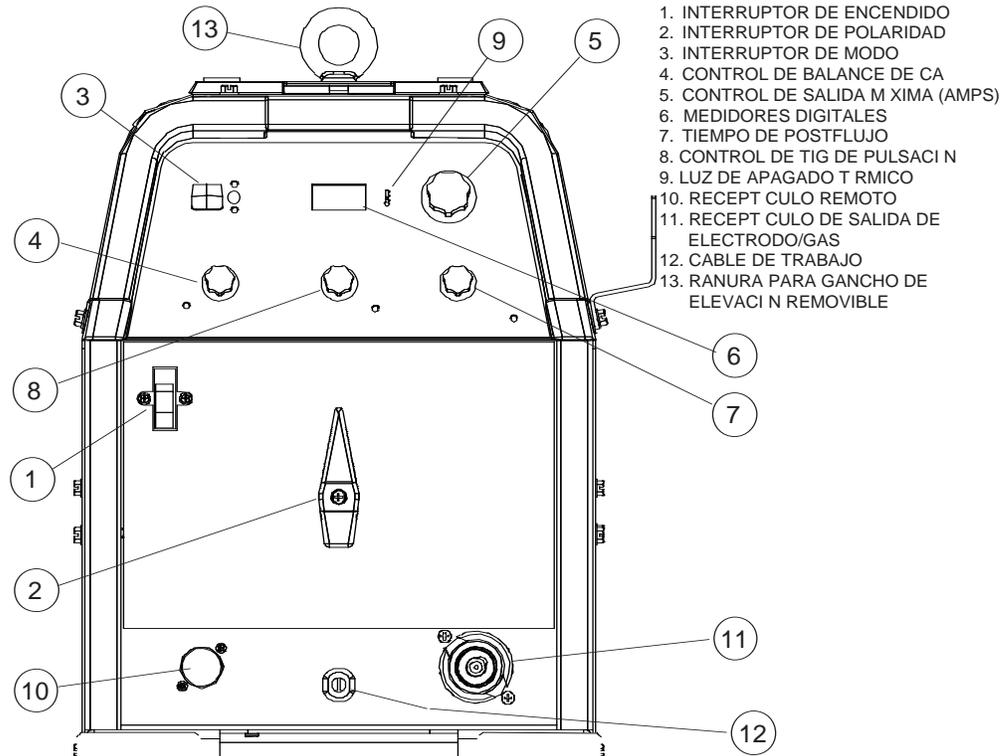
CAPACIDAD DE SOLDADURA (Ciclo de Trabajo)

La PRECISION TIG 185 está clasificada a 185 amps, 27 voltios, a un ciclo de trabajo del 15% en diez minutos. Es capaz de ciclos de trabajo más altos a corrientes de salida más bajas. Vea la gráfica de salida nominal, en la hoja de especificaciones localizada en la Sección de Instalación. Si el ciclo de trabajo es excedido, un protector térmico apagará la salida hasta que la máquina se enfríe.

CONTROLES Y CONFIGURACIONES

Todos los controles y ajustes del operador se encuentran localizados al frente de la PRECISION TIG 185. Consulte la Figura B.1 y las explicaciones correspondientes.

FIGURA B.1 - PANEL DE CONTROL



FUNCIONALIDAD DE LOS CONTROLES

1. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO – El interruptor de línea de entrada ENCIENDE o APAGA la alimentación de entrada, como lo indica el estado on y off en la pantalla digital del panel frontal (Vea el número 6).

2. INTERRUPTOR DE POLARIDAD – El interruptor de encendido giratorio tiene 3 posiciones CD+, CA y CD- a seleccionar para establecer la polaridad de soldadura del borne de salida del electrodo.

⚠ PRECAUCIÓN



• No encienda el interruptor de polaridad mientras suelda porque podría dañar la máquina.

3. INTERRUPTOR DE MODO – El interruptor de botón permite la selección de los dos modos de soldadura de la máquina como indican las luces de modo de colores:

- Modo de ELECTRODO REVESTIDO – Luz roja superior.
- Modo TIG – Luz verde inferior.

4. CONTROL DE BALANCE DE CA – El Control de Balance de CA permite ajustar el balance de onda TIG de CA desde Penetración Máxima (onda 80% negativa) a configuración de rotación máxima CW, hasta Limpieza Máxima (onda 60% positiva) a rotación CCW, e incluye:

- Posición Auto Balance indicada por la luz Verde encendida.

Esta función de configuración de posición proporciona automáticamente la cantidad adecuada de limpieza y penetración para soldadura TIG de CA normal.

5. CONTROL DE SALIDA MÁXIMA – Preestablece la corriente de soldadura máxima con base en el rango de salida nominal de la máquina:

- Con un Control Remoto de Corriente (Control Manual) conectado al Receptáculo Remoto (Vea el número 10), esta perilla establece el nivel de corriente de salida máxima con el Control Manual remoto.
- Para TIG de Pulsación (Vea el número 8) esta perilla establece el nivel de Pulsación Pico con el Control de Mano Remoto (si se usa).

6. MEDIDOR DIGITAL – Se usa un medidor con LED de 3 dígitos para mostrar en pantalla el nivel de corriente de salida preestablecido antes de soldar, y el nivel de salida real mientras se suelda:

- Una pantalla iluminada indica que la alimentación de entrada está encendida. (Vea el número 1.)

7. TIEMPO DE POSTFLUJO – Establece el tiempo de postfluo del gas protector en modo TIG con base en un rango aproximado de 1 a 30 segundos después de que se apaga el arco.

Nota: El tiempo de prefluo del gas es fijo en 0.5 segundos sólo en el modo TIG, pero no ocurrirá tiempo de prefluo si el arco se vuelve a iniciar durante el tiempo de Postfluo, ya que el gas protector no ha dejado de fluir.

8. CONTROL DE TIG DE PULSACIÓN – La función de TIG de Pulsación integrada en la Precision TIG 185 está simplificada en la forma de un solo control de perilla que establece la Frecuencia de Pulsación con base en un rango de pulsaciones pico/seg de aproximadamente 0.1 a 20 pulsaciones por segundo:

- La configuración de CCW Máxima (min.) de la perilla de control apaga el TIG de pulsación (0.0 pps).
- El nivel de Pulsación Pico es establecido por el Control de Salida Máxima y el Control Remoto Manual (si se usa).
- El nivel de Corriente de Respaldo se optimiza típicamente a un 50% fijo de la configuración de nivel de Pulsación Pico.
- El % de Pulsación Pico a Tiempo se optimiza típicamente a un 50% fijo.

Una luz verde “parpadea” con cada Pulsación Pico para indicar que el parámetro de Control de TIG de Pulsación antes y durante la soldadura.

9. LUZ DE EXCESO DE TEMPERATURA -  Si la soldadora se sobrecalienta debido a un bloqueo del flujo de aire, alta temperatura del aire ambiente o exceso de ciclo de trabajo, un termostato interno se abrirá inhabilitando la salida de la soldadora y esta luz amarilla se iluminará. Los ventiladores de enfriamiento continuarán funcionando para enfriar la unidad durante este periodo. La luz se apagará cuando la unidad se enfríe y el termostato se restablezca. Una vez que la luz se apague, la máquina estará de nuevo disponible para soldar.

10. RECEPTÁCULO REMOTO – Proporciona una conexión de control remoto y/o interruptor de arranque de arco sólo en el Modo TIG: (No existe control de salida remota cuando se suelda con electrodo revestido).

- Enchufar un control remoto de corriente (Control Manual) en este receptáculo automáticamente cambia el control de salida del Control de Salida Máxima (Vea el número 5) al control remoto.
- Entonces, el control remoto conectado controlará la corriente de salida entre el rango mínimo de la máquina y la configuración del Control de Salida Máxima del panel.
- Cambiar el Interruptor de Modo (Vea el Número 3) a Stick inhabilitará automáticamente el control remoto conectado y cambiará el control de salida de regreso al control del panel Salida Máxima.

11. RECEPTÁCULO DE SALIDA DEL ELECTRODO/GAS - Este receptáculo Twist-Mate de conexión rápida proporciona una conexión eléctrica al portaelectrodo y cable para soldadura con Electrodo Revestido, y una conexión combinada eléctrica y de gas para la antorcha TIG cuando se suelda en modo TIG.

12. CABLE DE TRABAJO - Este cable de trabajo está conectado de fábrica a la soldadora y se conecta a la pieza de trabajo para completar el circuito de soldadura. Consulte **Aterrizamiento de la Máquina y Protección contra Interferencia de Alta Frecuencia** en la sección Instalación de este manual para el procedimiento correcto de aterrizamiento de la pinza y pieza de trabajo, a fin de minimizar la interferencia de alta frecuencia.

PASOS DE OPERACIÓN

SOLDADURA EN MODO TIG

1. Conecte la antorcha TIG y enchufe de conexión rápida Twist-Mate al receptáculo de salida del Electrodo/Gas. Este receptáculo también contiene una conexión de gas integral para la antorcha. Conecte la pinza de trabajo a la pieza de trabajo.
2. Establezca el interruptor TIG/STICK en “TIG”.
3. Establezca el Interruptor de Polaridad a CD- para acero de soldadura o acero inoxidable; o en CA para soldar aluminio.
4. Conecte el Control de Pie al Conector del Control Remoto.
5. Encienda la válvula de gas del cilindro y ajuste el regulador de flujo para obtener el flujo deseado.
6. Gire el interruptor de encendido a “ON”. **NOTA:** Habrá un flujo de gas de 15 segundos cuando se encienda la alimentación.
7. Preestablezca el Control de Salida en el panel de control a los amperios máximos deseados, como se lee en el medidor digital.
8. Aplane el Control de Pie para energizar la antorcha y establecer un arco con la pieza de trabajo. El medidor digital lee los amperios reales mientras suelda.

NOTA: Cuando el interruptor TIG/STICK se establece en “TIG”, aplanar el control remoto iniciará un preflujo de gas de 0.5 segundos antes de energizar la antorcha TIG. Cuando se suelta el control remoto, la antorcha TIG se desenergiza y el flujo de gas continuará el tiempo programado por el Control de Tiempo de Postflujo. Cuando el interruptor de polaridad se establece en CD, el Iniciador de Arco TIG se encenderá y apagará automáticamente para iniciar y estabilizar el arco. En CA, el Iniciador de Arco TIG se encenderá con la salida y permanecerá así continuamente hasta que se libere el control de mano.

CONTROL DE TIG DE PULSACIÓN

Utilice esta perilla para establecer la frecuencia o el número de pulsaciones por segundo (pps), de 0.1pps a 20pps.

- Esta configuración ajusta la salida de calor y forma del cordón para la velocidad de recorrido. Una placa delgada que se suelde con una velocidad de recorrido más rápida requerirá una frecuencia más alta que la placa más gruesa con una velocidad de recorrido más lenta. 2-3pps es un punto típico de inicio.

OPERACIÓN DEL CONTROL REMOTO

Los modelos Ready-Pak de la PRECISION TIG 185 incluyen un Foot Amptrol™, que también está disponible para otros modelos (Vea la Sección de Accesorios) a fin de controlar remotamente la corriente mientras se suelda en modo TIG; también es posible utilizar un Control de Mano. Es posible utilizar un Interruptor de Arranque de Arco para arrancar y detener la soldadura si no se desea ningún control remoto de corriente. Consulte la Sección de Accesorios de esta manual.

Tanto el Control de Mano como el de Pie trabajan en forma similar. Por simplicidad, la siguiente explicación sólo mencionará "Controles", refiriéndose a ambos modelos de Mano y Pie. El término "mínimo" se refiere a un pedal de pie en la posición "hacia arriba", y sería sin presión del pie, o un Control de Mano en la posición relajada, sin presión del pulgar.

"Máximo" se refiere a un Control de Pie totalmente aplanado, o a un Control de Mano totalmente extendido.

Cuando la soldadora se encuentra en modo TIG, activar el Control energiza la terminal del electrodo y varía la corriente de soldadura de salida de su valor mínimo de 5 Amps (CD) ó 7 Amps (CA), al valor máximo establecido por el Control de Corriente en el panel de control. Esto ayuda a eliminar daño accidental de alta corriente a la pieza de trabajo o tungsteno, y proporciona un control óptimo de la corriente. Cuando la soldadora está en modo de Electrodo Revestido, un control remoto no tiene efecto y no se usa.

Es importante notar que, en algunos casos, el tungsteno no iniciará un arco en la corriente mínima porque el tungsteno puede estar muy largo o frío. Para iniciar un arco en forma confiable, es importante aplanar el Control lo suficiente para que la corriente de salida de la máquina esté cerca del rango de operación del tungsteno. Por ejemplo, un tungsteno de 3/32" puede usarse en CD- para soldar a través de todo el rango de la máquina.

Para iniciar el arco, el operador tiene que girar el control de corriente hacia arriba y aplanar el Control aproximadamente 1/4 de la totalidad. Aplanar el Control en su posición mínima no arranca el arco. También si el control de corriente se establece muy bajo, el arco no inicia. En la mayoría de los casos, un tungsteno grande o frío no podrá establecer un arco fácilmente a bajas corrientes. Esto es normal. En el modo de Corriente Directa la PRECISION TIG 185 arrancará un electrodo de tungsteno toriado 2% de 3/32" a 15 amperios siempre y cuando la punta del electrodo esté debidamente aterrizada y no contaminada.

BENEFICIOS DEL DISEÑO PRECISION TIG 185

En la soldadura TIG de CA de aluminio, la parte positiva de la onda de CA proporciona limpieza (remoción del óxido del aluminio) de la pieza de trabajo. Esto es recomendable en materiales con un recubrimiento pesado de óxido. Sin embrago, la parte positiva también puede causar que el electrodo se sobrecaliente a altas corrientes causando que el tungsteno "chisporrotee". La parte negativa de la onda de CA ofrece ninguna acción de limpieza pero concentra más calor en el trabajo.

LA forma de onda de CA de la PRECISION TIG 185 optimiza la limpieza y calentamiento del trabajo. El resultado es la capacidad de soldar a través del rango completo en TIG de CA o TIG de CD- requiriendo sólo un electrodo, un tungsteno toriado 2% de 3/32".

SOLDADURA EN MODO DE ELECTRODO REVESTIDO

1. Coloque el portaelectrodo y enchufe de conexión rápida del cable en el receptáculo de salida del electrodo. Gire a la derecha hasta que esté apretado. Conecte la pinza de trabajo a la pieza de trabajo.
2. Coloque el interruptor TIG/STICK en "STICK".
3. Establezca el Interruptor de Polaridad en el modo de soldadura deseado para el tipo de electrodo que se está utilizando (generalmente CD+).
4. Coloque el electrodo en el portaelectrodo.

5. Establezca el interruptor de encendido en "ON".
6. Ajuste el Control de Corriente a los amperios deseados.
7. Forme un arco y suelde.

NOTA: Cuando el interruptor TIG/STICK se establece en "STICK" la salida siempre está encendida cuando el interruptor de encendido está encendido. Un control remoto no tiene efecto en la corriente de soldadura, y se inhabilitan el flujo de gas e iniciador de arco TIG de alta frecuencia.

⚠ ADVERTENCIA



• En el Modo de Electrodo Revestido la terminal de salida y electrodo estarán eléctricamente energizados cada vez que el interruptor de encendido se encienda.

RANGOS RECOMENDADOS DE AMPERAJE DE ELECTRODOS – PRECISION TIG 185

La PRECISION TIG 185 est clasificada a 5-185 Amps.

Proceso SMAW

TIPO DE ELECTRODO	POLARIDAD	Rango de Amperios de Soldadura para el Tamaño de Electrodo Revestido		
		3/32"	1/8"	5/32"
Fleetweld 5P, Fleetweld 5P+ E6010	CD+	40 - 70	75 - 130	90 - 175
Fleetweld 180 E6011	CD+	40 - 80	55 - 110	105 - 135
Fleetweld 37 E6013	CD+	70 - 95	100 - 135	145 - 180
Fleetweld 47 E7014	CD-	75 - 95	100 - 145	135 - 200
Excalibur E7018	CD+	85 - 110	110 - 160	130 - 200
Blue Max Stainless	CD+	40 - 80	75 - 110	95 - 150
Red Baron Stainless	CD+	40 - 70	60 - 100	90 - 140

Los procedimientos de acero suave est n basados en los procedimientos enumerados en C2.10 8/94 y la capacidad nominal m xima de la PRECISION TIG 185
 Los procedimientos Blue Max se basan en C6.1 6/95
 El Procedimiento Red Baron se basa en ES-503 10/93

Proceso GTAW

Polaridad del Electrodo	CD-	CA		Velocidad Aproximada del Flujo del Gas Arg n P.C.H. (l/min.)			
	Afilado	Redondo		Aluminio			
		EWZr					
Preparaci n de la Punta del Electrodo	EWTh-1, EWCe-2 EWTh-2, EWLa-1 EWG	EWP	EWTh-1, EWTh-2 EWCe-2, EWLa-1 EWG	Acero Inoxidable			
Tipo de Electrodo							
Tama o del Tungsteno (pulg.)	Hasta 15 A.	Hasta 10 A.	Hasta 15 A.	3-8 (2-4)	3-8 (2-4)		
0.010	Hasta 15 A.	Hasta 15 A.	Hasta 20 A.	5-10 (3-5)	5-10 (3-5)		
0.020	Hasta 80 A.	Hasta 40 A.	Hasta 60 A.	5-10 (3-5)	5-10 (3-5)		
0.040	Hasta 150 A.	Hasta 100 A.	Hasta 130 A.	5-10 (3-5)	9-13 (4-6)		
1/16	Hasta M X. A.	Hasta 160 A.	Hasta M X. A.	13-17 (6-8)	11-15 (5-7)		
3/32	X	Hasta M X. A.	X	15-23 (7-11)	11-15 (5-7)		
1/8							

Los electrodos de tungsteno se clasifican en la siguiente forma conforme a la Sociedad de Soldadura Estadounidense (AWS):

- PuroEWPverde
- +1% Toriado.....EWTh-1...amarillo
- +2% Toriado.....EWTh-2...rojo
- +2% Ceriado.....EWCe-2...naranja
- +1.5% LantidoEWLa-1...negro
- +0.15 a 0.40% Circonio.EWZr.....caf

PRECISION TIG 185



El Tungsteno Ceriado es ahora ampliamente aceptado como un sustituto del Tungsteno Toriado 2% en aplicaciones de CA y CD.

OPCIONES INSTALADAS DE FÁBRICA

La Precision TIG 185 estará disponible en dos Paquetes de Soldadura Configurados de Fábrica:

1. Ready-Pak Precision TIG 185 (K2347-1)

- Máquina 208/230/1/60 (K2345-1)
- Cable de entrada de 2.7m (9 pies) con Enchufe NEMA 6-50P*
- Receptáculo NEMA 6-50R
- Cable de Trabajo c/Pinza de 3.1m (10 pies) integrado*
- Regulador de gas con Manguera de 3.1m (10 pies)
- Antorcha Ultra=Flex de 318mm (12.5") PTA-17 con Electrodo de 2.4mm (3/32") y Partes
- Control de Pie (K870)
- Regla de Deslizamiento TIG (WC332)*
- Libro GTAW (JFLF-834)*
- Ranura para Gancho*

La Precision TIG 185 también estará disponible en modelos Básicos con los voltajes de entrada Nacionales a configurarse por el usuario con accesorios opcionales: (Vea la Tabla C.1)

2. Ready-Pak Precision TIG 185 c/Carro (K2347-2)

- Máquina 208/230/1/60 (K2345-1)
- Cable de entrada de 2.7m (9 pies) con Enchufe NEMA 6-50P*
- Receptáculo NEMA 6-50R
- Cable de Trabajo c/Pinza de 3.1m (10 pies) integrado*
- Regulador de gas con Manguera de 3.1m (10 pies)
- Antorcha Superflex de un solo cable de 3.8m (12.5 pies) PTA-17 con Electrodo de 2.4mm (3/32") y Partes
- Control de Pie (K870)
- Regla de Deslizamiento TIG (WC332)*
- Libro GTAW (JFLF-834)*
- Ranura para Gancho*
- Carro de Almacenamiento (K2348-1) incluye sólo con el modelo de máquina K2345-1.

TABLA C.1

Seleccione la Máquina	Máquina 208/230/1/60 con Cable de Enchufe NEMA 6-50P de 2.7 m (9 pies) y Receptáculo(K2345-1) Sólo Máquina 460/575/1/60 con Cable (K2345-2) Sólo Máquina 380/400-415/1/50-60 con Cable (K2346-1)	
Opcional Kit de Arranque de Antorcha (Seleccione uno)	Sistema Enfriado por Aire	Sistema Enfriado por Agua
	El Kit de Arranque de Antorcha TIG-Mate 20 K2267-1 Incluye: • Antorcha de 3.81m (12.5 pies) PTW-20 200A • Kit de Partes KP510 • Regulador y Manguera • Adaptador de Antorcha Twist Mate K1622-4 • Manguera de Agua y Acoplador de Manguera • Cable y Pinza de Trabajo (No se requiere para la Precision TIG 185)	El Kit de Arranque de Antorcha TIG-Mate K2266-1 Incluye: • Antorcha de 3.81m (12.5 pies) PTA-17 150A • Kit de Partes KP508. • Regulador y Manguera. • Adaptador de Antorcha Twist Mate K1622-1. • Cable y Pinza de Trabajo (No se requiere para la Precision TIG 185)
Enfriador de Agua	No Aplica	Cool-Arc 40 de 115V 50/60Hz K1813-1
Carro de Almacenamiento Opcional	K2348-1	
Dispositivo de Gatillo Remoto Opcional (Seleccione)	Interruptor de Arranque de Arco K814 Control de Pie K870 Control de Pie con Pedal de Arranque K870-1 Control de Mano K963-3	

OPCIONES INSTALADAS DE CAMPO

Las siguientes Opciones/Accesorios están disponibles para la Precision TIG 185:

- **Carro de Almacenamiento K2348-1**

Incluye un cajón de almacenamiento con pasador magnético frontal y un recipiente de almacenamiento trasero en un carro de almacenamiento de una sola botella.

(Incluye Instrucciones de Instalación L12225)

- **Control de Pie K870**

Activación de pie con un solo pedal del interruptor de arranque de arco y control de salida, con cable de enchufe de 7.6 m (25 pies).

- **Control de Pie con Pedal de Arranque K870-1**

El pedal de arranque independiente en el pedal de control proporciona acción de pie de dos etapas para sentir fácilmente el cierre del interruptor de inicio al nivel de salida mínimo para arranque de arco mejorado y control de llenado de cráteres. Se proporciona con detención de talón ajustable o removible, y un cable de enchufe de 7.6m (25 pies).

- **Control de Mano K963-3**

Se conecta a la antorcha para activación de pulgar conveniente del interruptor de arranque de arco y control de salida, con cable de enchufe de 7.6m (25 pies).

- **Interruptor de arranque de arco K814**

Necesario para soldadura TIG sin un Control Manual. Incluye cable de enchufe de 7.6m (25 pies), y se conecta a la antorcha para control conveniente con el dedo.

- **Kits de Arranque de Antorcha TIG-Mate:**

Incluyen una Antorcha con adaptador Twist-Mate y los accesorios que se enumeran a continuación:

El Kit de Arranque de Antorcha TIG-Mate K2266-1

Incluye:

- Antorcha de 3.8m (12.5 pies) PTA-17 150A
- Kit de Partes KP508
- Regulador y Manguera
- Adaptador de Antorcha Twist Mate K1622-1
- Cable y Pinza de Trabajo (No se requiere para la Precision TIG 185)

El Kit de Arranque de Antorcha TIG-Mate 20 K2267-1 Incluye:

- Antorcha de 3.8m (12.5 pies) PTW-20 200A
- Kit de Partes KP510
- Regulador y Manguera
- Adaptador de Antorcha Twist Mate K1622-4
- Manguera de Agua y Acoplador de Manguera
- Cable y Pinza de Trabajo (No se requiere para la Precision TIG 185)

- **Ensamble y accesorios de la “Antorcha TIG Pro-Torch™” Magnum.**

Requiere el Adaptador Twist-Mate:

K1622-1 para PTA-9/-17

K1622-3 para PTA-26

K1622-4 para la antorcha enfriada por agua PTW

- **Regulador de Flujo de Argón Harris #3100211**

(Incluye manguera de 3.1m (10 pies).

- **Portaelectrodo y Cable K2374-1**

Portaelectrodo de 200 amps con cable de 3.1m (10 pies) y conector Twist-Mate.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

La **DESCARGA ELÉCTRICA** puede causar la muerte.

- Sólo personal calificado deberá realizar este mantenimiento.
- Apague la alimentación de entrada en el interruptor de desconexión o caja de fusibles antes de trabajar en este equipo.
- No toque partes eléctricamente energizadas.

⚠ ADVERTENCIA

A fin de evitar recibir una descarga de alta frecuencia, mantenga la antorcha TIG y cables en buenas condiciones.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y DE RUTINA

1. Desconecte las líneas de alimentación de la máquina antes de realizar el mantenimiento periódico.
2. Limpie periódicamente el interior de la máquina con un sistema de aire de baja presión. Asegúrese de limpiar a fondo los siguientes componentes.
 - Transformador principal
 - Receptáculo de Salida del Electrodo/Gas
 - Interruptor de Polaridad
 - Ensamble del Rectificador
 - Ensamble del Iniciador de Arco/Abertura de Chispa
 - Tarjetas de Circuito Impreso
 - Cuchillas de Ventilador
3. Inspeccione la salida de la soldadora y cables de control en busca de quemaduras, cortaduras y puntos desnudos.
4. Mantenga la antorcha TIG y cables en buenas condiciones.
5. Limpie las rejillas de aire para asegurar un flujo de aire y enfriamiento adecuados.
6. El motor del ventilador tiene rodamientos sellados que no requieren mantenimiento.
7. **AJUSTE DE LA ABERTURA DE CHISPA**

La abertura de chispa de .5mm (.020) se establece de fábrica a una abertura de 0.4mm (0.015 pulgadas) Vea la Figura D.1. Esta configuración es adecuada para la mayoría de las aplicaciones. Donde se desee alta frecuencia menor, la configuración se puede reducir a 0.4mm (0.015 pulgadas).

⚠ ADVERTENCIA

Tenga extrema precaución cuando trabaje con un circuito de alta frecuencia. Los altos voltajes desarrollados pueden ser letales. Apague la alimentación de entrada usando el interruptor de desconexión o caja de fusibles antes de trabajar dentro de la máquina. Esto es particularmente importantes cuando se trabaja en el circuito secundario del transformador de alto voltaje (T3) porque el voltaje de salida es peligrosamente alto.

Consulte la figura D.1. En ambientes altamente sucios donde existe una abundancia de contaminantes conductivos, utilice una corriente de aire de baja presión o una pieza firme de papel para limpiar la abertura de chispa. No altere la configuración de fábrica.

Para verificar la abertura de chispa:

- Apague la alimentación de entrada como se especificó anteriormente.
- Remueva el panel lateral derecho de la máquina; la caja de abertura de chispa está localizada en el lado inferior derecho.
- Revise la abertura de chispa con un medidor de holgura.

Si es necesario hacer un ajuste:

- Ajuste la abertura aflojando el tornillo de cabeza Allen en uno de los bloques de aluminio, cerca del frente de la unidad y apriete el tornillo en la nueva posición.

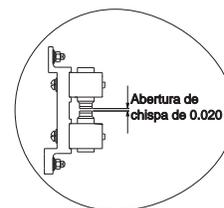
Si la abertura es correcta:

- Vuelva a colocar la cubierta.

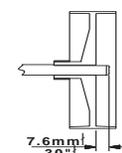
8. Inspeccione la manguera de gas y el conector de entrada en busca de cuarteaduras o fugas.

9. Reemplace cualquier etiqueta o calcomanía ilegible.

10. Verifique que la máquina y circuito de soldadura estén aterrizados adecuadamente.

FIGURA D.1 ABERTURA DE CHISPA**REEMPLAZO DEL MOTOR DEL VENTILADOR O CUCHILLAS DEL VENTILADOR**

Cuando instale una nueva cuchilla o motor del ventilador, asegúrese de mantener un espacio adecuado de eje conforme la Figura D.2 a continuación.

**FIGURA D.2**

CÓMO UTILIZAR LA GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

⚠ ADVERTENCIA

El servicio y la reparación sólo debe de ser realizado por Personal Capacitado por la Fábrica Lincoln Electric. Reparaciones no autorizadas llevadas a cabo en este equipo pueden resultar peligrosas para el técnico y el operador de la máquina, e invalidará su garantía de fábrica. Por su seguridad y para evitar una descarga eléctrica, por favor tome en cuenta todas las notas de seguridad y precauciones detalladas a lo largo de este manual.

Esta guía de detección de problemas se proporciona para ayudarle a localizar y a reparar posibles averías de la máquina. Simplemente siga el procedimiento de tres pasos que se da enseguida.

Paso 1. LOCALIZACIÓN DEL PROBLEMA (SÍNTOMA).

Observe debajo de la columna llamada "PROBLEMA (SÍNTOMAS)". Esta columna describe los síntomas posibles que la máquina pueda presentar. Encuentre la lista que describa de la mejor manera el síntoma que la máquina está presentando.

Paso 2. CAUSA POSIBLE.

En la segunda columna llamada "CAUSA POSIBLE" se enumeran los factores que pueden originar el síntoma en la máquina.

Paso 3. ACCIÓN RECOMENDADA

Esta columna proporciona una acción para la Causa Posible, generalmente recomienda que establezca contacto con su Taller de Servicio de Campo Autorizado por Lincoln local.

Si no entiende o no puede llevar a cabo la Acción Recomendada de manera segura, contacte su Taller de Servicio de Campo Lincoln Autorizado

⚠ PRECAUCIÓN

Si por alguna razón usted no entiende los procedimientos de prueba o es incapaz de efectuar las pruebas y reparaciones de manera segura, contacte su **Taller de Servicio de Campo Lincoln Autorizado** para asistencia en la localización de fallas técnicas antes de proceder.

Observe todos los Lineamientos de Seguridad detallados a lo largo de este manual.

PROBLEMAS (SÍNTOMAS)	POSIBLES ÁREAS DE DESAJUSTE(S)	CURSO DE ACCIÓN RECOMENDADO
PROBLEMAS DE SALIDA		
La máquina está muerta –No Salida – No ventilador	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que el interruptor de alimentación de entrada esté en la posición "ON" y la máquina esté enchufada. 2. Revise el voltaje de entrada de la máquina; éste debe ser igual al de la placa de capacidades y conexión de voltaje. Consulte el Procedimiento de Reconexión en la sección Instalación de este manual. 3. Fusibles quemados o faltantes en la línea de entrada. 	Si todas las áreas posibles de desajuste han sido revisadas y el problema persiste, póngase en Contacto con su Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln local.
El ventilador funciona normalmente en el encendido – No hay salida de la máquina en los modos Stick y TIG.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revise que los voltajes de entrada sean adecuados conforme a la placa de identificación y reconexión de voltaje. 2. Revise para asegurarse de que el interruptor de polaridad no está entre dos posiciones. 	
El ventilador funciona – No hay salida de la máquina en los modos Stick y TIG, y la luz amarilla en el panel de control está encendida.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aplicación de soldadura tal vez haya excedido el ciclo de trabajo recomendado. Permita que la unidad funcione hasta que el ventilador enfríe la unidad y la luz amarilla se apague. 	
La máquina no responde (no hay flujo de gas ni alta frecuencia ni voltaje de circuito abierto) cuando se activa el interruptor de arranque de arco o control manual – el ventilador funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La máquina DEBE estar en el Modo TIG. 2. El Control puede estar defectuoso. Revise la continuidad entre los pines "D" y "E" en el conector del cable cuando se aplana el Control. 	

⚠ PRECAUCIÓN

Si por cualquier razón no comprende los procedimientos de prueba o no es capaz de realizar las pruebas/repares en forma segura, póngase en contacto con su **Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln Local** para obtener ayuda técnica de localización de averías antes de proceder.

PRECISION TIG 185



Observe todos los Lineamientos de Seguridad detallados a lo largo de este manual.

PROBLEMAS (SÍNTOMAS)	POSIBLES ÁREAS DE DESAJUSTE(S)	CURSO DE ACCIÓN RECOMENDADO
PROBLEMAS DE SALIDA		
<p>La máquina se sobrecalienta regularmente – el termostato se abre, la luz Amarilla en el panel frontal brilla. El ventilador funciona pero la máquina tiene salida.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aplicación de soldadura puede estar excediendo el ciclo de trabajo recomendado. Reduzca el ciclo de trabajo. 2. La suciedad y el polvo se han acumulado tal vez en los canales de enfriamiento dentro de la máquina. Aplique a la unidad aire limpio y seco de baja presión. 3. Las ventilas de aire y rejillas de escape pueden estar bloqueadas debido a falta de espacio libre alrededor de la máquina. 	
<p>La corriente de salida se reduce significativamente cuando la perilla de control de Balance de CA se establece cerca de 0 en penetración máxima, o cuando el control de Salida se establece cerca de 0 en salida máxima.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La alimentación de entrada a la máquina no tiene suficiente capacidad. Intente cambiar la alimentación de entrada a un suministro suficiente; consulte la sección Instalación. 2. La máquina es alimentada desde un generador de motor o una soldadora de combustión interna. Si se necesita soldar a altas corrientes, intente alimentar la máquina desde la toma de electricidad en lugar del generador de motor. 3. Establezca el control de Balance de CA en la posición Auto Balance. 	<p>Si todas las áreas posibles de desajuste han sido revisadas y el problema persiste, póngase en Contacto con su Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln local.</p>

⚠ PRECAUCIÓN

Si por cualquier razón no comprende los procedimientos de prueba o no es capaz de realizar las pruebas/repares en forma segura, póngase en contacto con su **Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln Local** para obtener ayuda técnica de localización de averías antes de proceder.

PRECISION TIG 185



Observe todos los Lineamientos de Seguridad detallados a lo largo de este manual.

PROBLEMAS (SÍNTOMAS)	POSIBLES ÁREAS DE DESAJUSTE(S)	CURSO DE ACCIÓN RECOMENDADO
PROBLEMAS EN EL MODO TIG		
<p>La salida de la máquina se pierde intermitentemente. El flujo de gas y alta frecuencia también se ven interrumpidos.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. El problema puede estar causado por interferencia de alta frecuencia. Asegúrese de que la máquina está aterrizada adecuadamente conforme a las instrucciones de instalación. Si existen otras fuentes de alta frecuencia en el área, asegúrese de que están aterrizadas adecuadamente. 2. Revise si el Control opera adecuadamente y si hay conexiones sueltas. 3. Revise si el voltaje de entrada y reconexión de voltaje son adecuados. 	<p>Si todas las áreas posibles de desajuste han sido revisadas y el problema persiste, póngase en Contacto con su Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln local.</p>
<p>El arco "Palpita" en la soldadura TIG.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. El electrodo de tungsteno puede ser muy grande en diámetro para la configuración de corriente. 2. El tungsteno no es "penetrante" cuando se suelda en el modo de CD-. 3. La protección de gas puede ser hasta antes de la boquilla. 4. Revise si el gas está contaminado o si hay fugas en la línea de gas, antorcha o conexiones. 5. Si se utiliza una mezcla de helio como gas protector, entonces reduzca el porcentaje de helio. 	
<p>El arco "Pulsa" en la soldadura TIG.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. El microinterruptor montado en el Interruptor de Polaridad no abre en el modo de "CA". 	

⚠ PRECAUCIÓN

Si por cualquier razón no comprende los procedimientos de prueba o no es capaz de realizar las pruebas/repares en forma segura, póngase en contacto con su **Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln Local** para obtener ayuda técnica de localización de averías antes de proceder.

PRECISION TIG 185



Observe todos los Lineamientos de Seguridad detallados a lo largo de este manual.

PROBLEMAS (SÍNTOMAS)	POSIBLES ÁREAS DE DESAJUSTE(S)	CURSO DE ACCIÓN RECOMENDADO
TIG MODE PROBLEMS		
<p>Áreas negras a lo largo del cordón de soldadura.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie cualquier contaminación grasosa u orgánica de la pieza de trabajo. 2. El electrodo de tungsteno puede estar contaminado. Reemplace o afile. 3. Revise si hay gas contaminado o fugas en la línea de gas, antorcha o conexiones. 4. La protección de gas puede ser insuficiente. Aumente el flujo de gas; reduzca la punta electrizada de alambre de tungsteno hasta antes de la boquilla. 	
<p>Alta frecuencia débil – la máquina tiene salida de soldadura normal.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revise si hay conexiones pobres en el circuito de soldadura. 2. La protección de gas puede ser insuficiente. Aumente el flujo de gas; reduzca la punta electrizada de alambre de tungsteno hasta antes de la boquilla. 3. Revise si los cables de trabajo y electrodo están en condiciones deficientes que permiten la “Fuga” de alta frecuencia. 4. Mantenga los cables tan cortos como sea posible. 5. Revise la operación y configuración de la Abertura de Chispa .51mm(0.020”). 	<p>Si todas las áreas posibles de desajuste han sido revisadas y el problema persiste, póngase en Contacto con su Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln local.</p>
<p>La “chispa” de alta frecuencia está presente en el electrodo de tungsteno, pero el operador no es capaz de establecer un arco de soldadura. La máquina tiene voltaje de circuito abierto normal (consulte las Especificaciones Técnicas en el Capítulo de Instalación).</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. El electrodo de tungsteno puede estar contaminado. Reemplace o afile. 2. El control de corriente puede estar establecido muy bajo. 3. El electrodo de tungsteno puede ser muy grande para el proceso. 4. Si se utiliza una mezcla de helio como gas protector, entonces reduzca el porcentaje de helio. 	

⚠ PRECAUCIÓN

Si por cualquier razón no comprende los procedimientos de prueba o no es capaz de realizar las pruebas/repares en forma segura, póngase en contacto con su **Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln Local** para obtener ayuda técnica de localización de averías antes de proceder.

PRECISION TIG 185



Observe todos los Lineamientos de Seguridad detallados a lo largo de este manual.

PROBLEMAS (SÍNTOMAS)	POSIBLES ÁREAS DE DESAJUSTE(S)	CURSO DE ACCIÓN RECOMENDADO
PROBLEMAS DE LA SOLDADURA TIG		
No hay alta frecuencia. La máquina está en el Modo TIG y no tiene salida normal.	1. Si la máquina se ubica en un ambiente altamente sucio con contaminantes conductivos, revise y limpie la abertura de chispa con una corriente de aire de baja presión conforme a las instrucciones de mantenimiento.	Si todas las áreas posibles de desajuste han sido revisadas y el problema persiste, póngase en Contacto con su Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln local.
No hay flujo de gas cuando el Control está activado en el Modo TIG. La máquina tiene salida – el ventilador funciona. Se escucha un “Clic” indicando que la válvula del solenoide de gas está operando.	1. El suministro de gas está vacío o no está encendido. 2. El regulador de flujo puede estar establecido muy bajo. 3. La manguera de gas puede estar perforada. 4. El flujo de gas puede estar bloqueado con suciedad. Revise la pantalla del filtro dentro del conector de entrada de gas a la válvula de solenoide. Use filtros para evitar que vuelva a ocurrir. 5. Consulte a su distribuidor local de soldadoras/gas.	
Cuando se suelda en modo TIG de CA, el arco es errático y hay una pérdida de “limpieza” de la pieza de trabajo.	1. El electrodo de tungsteno puede ser muy pequeño para el proceso. Use un tungsteno de diámetro más grandes o un tungsteno puro. 2. Si se utiliza una mezcla de helio como gas protector, entonces reduzca el porcentaje de helio.	
El extremo del electrodo de tungsteno se derrite.	1. La corriente de soldadura es muy alta para el tipo y/o tamaño del electrodo. Vea los Rangos de Amperaje del Electrodo en la Sección de Operación de este manual.	

⚠ PRECAUCIÓN

Si por cualquier razón no comprende los procedimientos de prueba o no es capaz de realizar las pruebas/repaciones en forma segura, póngase en contacto con su **Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln Local** para obtener ayuda técnica de localización de averías antes de proceder.

PRECISION TIG 185



Observe todos los Lineamientos de Seguridad detallados a lo largo de este manual.

PROBLEMAS (SÍNTOMAS)	POSIBLES ÁREAS DE DESAJUSTE(S)	CURSO DE ACCIÓN RECOMENDADO
PROBLEMAS DE LA SOLDADURA CON ELECTRODO REVESTIDO		
El electrodo revestido "Explota" cuando se forma el arco.	1. La corriente de soldadura puede estar establecida muy alta para el tamaño del electrodo. Reduzca la configuración del control de corriente, o use un electrodo de diámetro más grande.	Si todas las áreas posibles de desajuste han sido revisadas y el problema persiste, póngase en Contacto con su Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln local.
El electrodo revestido "se pega" en el charco de soldadura.	1. La corriente de soldadura puede estar establecida muy baja. Aumente la configuración del control de corriente, o use un electrodo de diámetro más pequeño.	

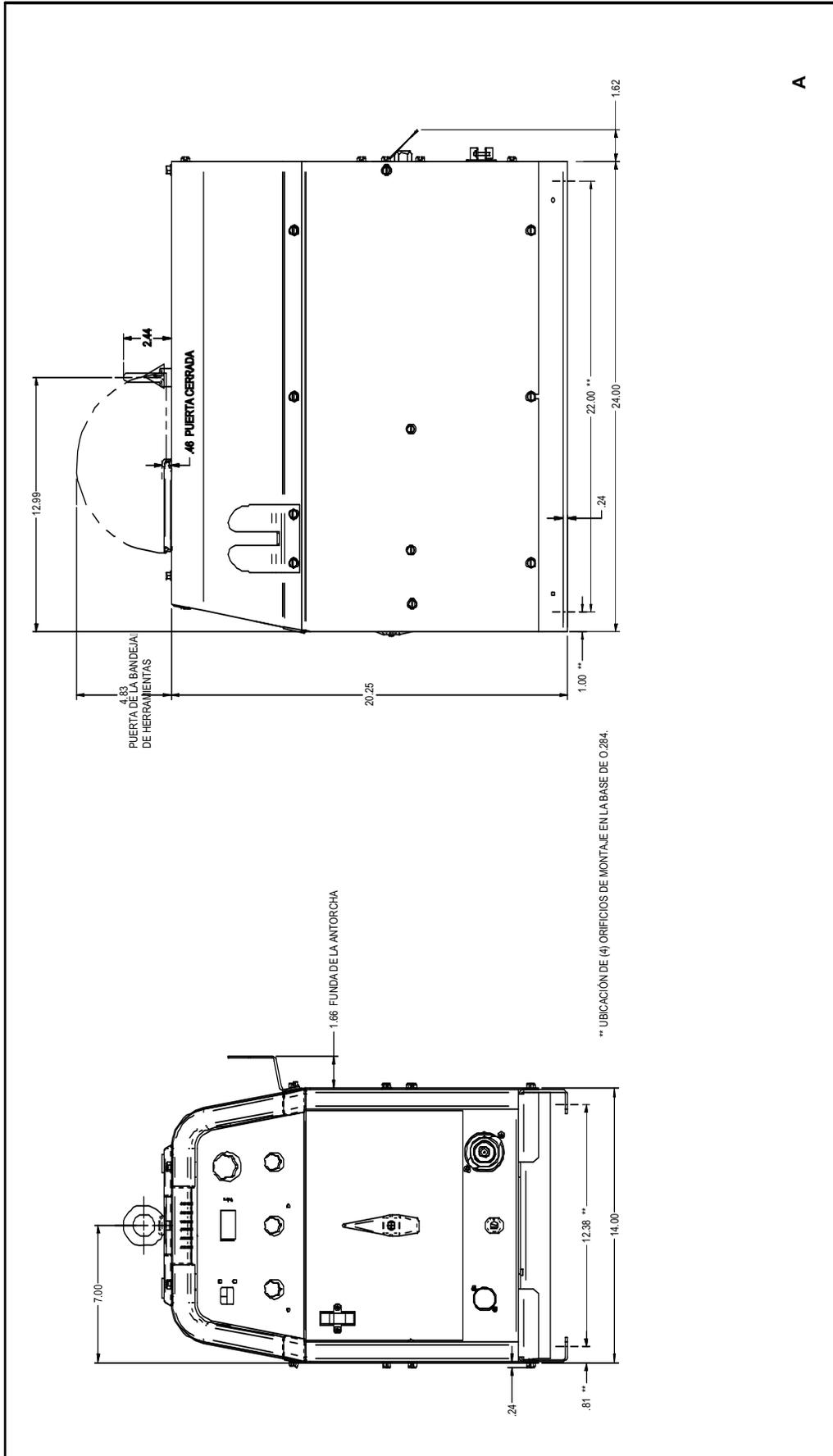
⚠ PRECAUCIÓN

Si por cualquier razón no comprende los procedimientos de prueba o no es capaz de realizar las pruebas/repares en forma segura, póngase en contacto con su **Taller de Servicio de Campo Autorizado de Lincoln Local** para obtener ayuda técnica de localización de averías antes de proceder.

PRECISION TIG 185



SÓLO MÁQUINA Y READY-PAK PARA LOS CÓDIGOS 11105, 11108



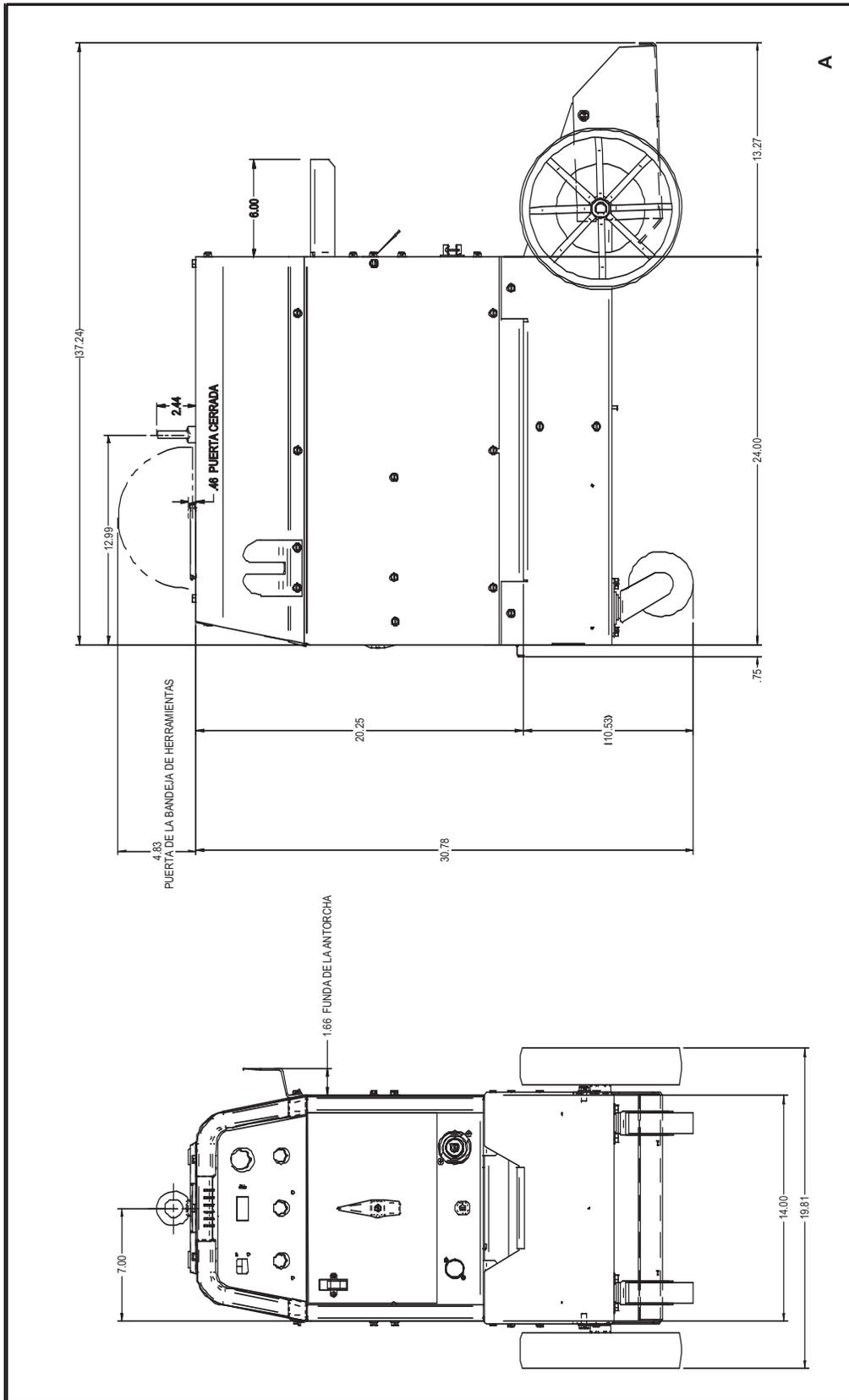
A

L12201

PRECISION TIG 185



READY-PAK CON CARRO PARA CÓDIGO 11109



L12202

PRECISION TIG 185



NOTAS

PRECISION TIG 185



WARNING	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not touch electrically live parts or electrode with skin or wet clothing. ● Insulate yourself from work and ground. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Keep flammable materials away. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Wear eye, ear and body protection.
Spanish AVISO DE PRECAUCION	<ul style="list-style-type: none"> ● No toque las partes o los electrodos bajo carga con la piel o ropa mojada. ● Aíslese del trabajo y de la tierra. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Mantenga el material combustible fuera del área de trabajo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Protéjase los ojos, los oídos y el cuerpo.
French ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> ● Ne laissez ni la peau ni des vêtements mouillés entrer en contact avec des pièces sous tension. ● Isolez-vous du travail et de la terre. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Gardez à l'écart de tout matériel inflammable. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Protégez vos yeux, vos oreilles et votre corps.
German WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> ● Berühren Sie keine stromführenden Teile oder Elektroden mit Ihrem Körper oder feuchter Kleidung! ● Isolieren Sie sich von den Elektroden und dem Erdboden! 	<ul style="list-style-type: none"> ● Entfernen Sie brennbares Material! 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tragen Sie Augen-, Ohren- und Körperschutz!
Portuguese ATENÇÃO	<ul style="list-style-type: none"> ● Não toque partes elétricas e electrodos com a pele ou roupa molhada. ● Isole-se da peça e terra. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Mantenha inflamáveis bem guardados. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Use proteção para a vista, ouvido e corpo.
Japanese 注意事項	<ul style="list-style-type: none"> ● 通電中の電気部品、又は溶材にヒフやぬれた布で触れないこと。 ● 施工物やアースから身体が絶縁されている様にして下さい。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 燃えやすいものの側での溶接作業は絶対にしてはなりません。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 目、耳及び身体に保護具をして下さい。
Chinese 警告	<ul style="list-style-type: none"> ● 皮肤或湿衣物切勿接触带电部件及焊条。 ● 使你自已与地面和工作件绝缘。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 把一切易燃物品移离工作场所。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 佩戴眼、耳及身体劳动保护用具。
Korean 위험	<ul style="list-style-type: none"> ● 전도체나 용접봉을 젖은 형갑 또는 피부로 절대 접촉치 마십시오. ● 모재와 접지를 접촉치 마십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 인화성 물질을 접근시키지 마십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 눈, 귀와 몸에 보호장구를 착용하십시오.
Arabic تحذير	<ul style="list-style-type: none"> ● لا تلمس الاجزاء التي يسري فيها التيار الكهربائي أو الألكترود بجسد الجسم أو بالملابس المبللة بالماء. ● ضع عازلا على جسمك خلال العمل. 	<ul style="list-style-type: none"> ● ضع المواد القابلة للاشتعال في مكان بعيد. 	<ul style="list-style-type: none"> ● ضع أدوات وملابس واقية على عينيك وأذنيك وجسمك.

READ AND UNDERSTAND THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION FOR THIS EQUIPMENT AND THE CONSUMABLES TO BE USED AND FOLLOW YOUR EMPLOYER'S SAFETY PRACTICES.

SE RECOMIENDA LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PARA EL USO DE ESTE EQUIPO Y LOS CONSUMIBLES QUE VA A UTILIZAR, SIGA LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD DE SU SUPERVISOR.

LISEZ ET COMPRENEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT EN CE QUI REGARDE CET EQUIPMENT ET LES PRODUITS A ETRE EMPLOYES ET SUIVEZ LES PROCEDURES DE SECURITE DE VOTRE EMPLOYEUR.

LESEN SIE UND BEFOLGEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG DER ANLAGE UND DEN ELEKTRODENEINSATZ DES HERSTELLERS. DIE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN DES ARBEITGEBERS SIND EBENFALLS ZU BEACHTEN.

			
<ul style="list-style-type: none"> ● Keep your head out of fumes. ● Use ventilation or exhaust to remove fumes from breathing zone. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Turn power off before servicing. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not operate with panel open or guards off. 	WARNING
<ul style="list-style-type: none"> ● Los humos fuera de la zona de respiración. ● Mantenga la cabeza fuera de los humos. Utilice ventilación o aspiración para gases. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Desconectar el cable de alimentación de poder de la máquina antes de iniciar cualquier servicio. 	<ul style="list-style-type: none"> ● No operar con panel abierto o guardas quitadas. 	Spanish AVISO DE PRECAUCION
<ul style="list-style-type: none"> ● Gardez la tête à l'écart des fumées. ● Utilisez un ventilateur ou un aspirateur pour ôter les fumées des zones de travail. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Débranchez le courant avant l'entretien. 	<ul style="list-style-type: none"> ● N'opérez pas avec les panneaux ouverts ou avec les dispositifs de protection enlevés. 	French ATTENTION
<ul style="list-style-type: none"> ● Vermeiden Sie das Einatmen von Schweißrauch! ● Sorgen Sie für gute Be- und Entlüftung des Arbeitsplatzes! 	<ul style="list-style-type: none"> ● Strom vor Wartungsarbeiten abschalten! (Netzstrom völlig öffnen; Maschine anhalten!) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Anlage nie ohne Schutzgehäuse oder Innenschutzverkleidung in Betrieb setzen! 	German WARNUNG
<ul style="list-style-type: none"> ● Mantenha seu rosto da fumaça. ● Use ventilação e exaustão para remover fumo da zona respiratória. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Não opere com as tampas removidas. ● Desligue a corrente antes de fazer serviço. ● Não toque as partes elétricas nuas. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Mantenha-se afastado das partes moventes. ● Não opere com os painéis abertos ou guardas removidas. 	Portuguese ATENÇÃO
<ul style="list-style-type: none"> ● ヒュームから頭を離すようにして下さい。 ● 換気や排煙に十分留意して下さい。 	<ul style="list-style-type: none"> ● メンテナンス・サービスに取りかかる際には、まず電源スイッチを必ず切ってください。 	<ul style="list-style-type: none"> ● パネルやカバーを取り外したまま機械操作をしないで下さい。 	Japanese 注意事項
<ul style="list-style-type: none"> ● 頭部遠離煙霧。 ● 在呼吸區使用通風或排風器除煙。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 維修前切斷電源。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 儀表板打開或沒有安全罩時不準作業。 	Chinese 警告
<ul style="list-style-type: none"> ● 얼굴로부터 용접가스를 멀리하십시오. ● 호흡지역으로부터 용접가스를 제거하기 위해 가스제거기나 통풍기를 사용하십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 보수전에 전원을 차단하십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 판넬이 열린 상태로 작동치 마십시오. 	Korean 위험
<ul style="list-style-type: none"> ● ابعد رأسك بعيداً عن الدخان. ● استعمل التهوية أو جهاز ضغط الدخان للخارج لكي تبعد الدخان عن المنطقة التي تتنفس فيها. 	<ul style="list-style-type: none"> ● أقطع التيار الكهربائي قبل القيام بأية صيانة. 	<ul style="list-style-type: none"> ● لا تشغيل هذا الجهاز اذا كانت الاغطية الحديدية الواقية ليست عليه. 	Arabic تحذير

LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE PARA ESTE EQUIPAMENTO E AS PARTES DE USO, E SIGA AS PRÁTICAS DE SEGURANÇA DO EMPREGADOR.

使う機械や溶材のメーカーの指示書をよく読み、まず理解して下さい。そして貴社の安全規定に従って下さい。

請詳細閱讀並理解製造廠提供的說明以及應該使用的銀焊材料，並請遵守貴方的有閣勞動保護規定。

이 제품에 동봉된 작업지침서를 숙지하시고 귀사의 작업자 안전수칙을 준수하시기 바랍니다.

اقرأ بتمعن وافهم تعليمات المصنع المنتج لهذه المعدات والمواد قبل استعمالها واتبع تعليمات الوقاية لصاحب العمل.



• Líder Mundial en Productos de Soldadura y Corte •

• Ventas y Servicio a través de Subsidiarias y Distribuidores en todo el Mundo •

Cleveland, Ohio 44117-1199 U.S.A. TEL: 216.481.8100 FAX: 216.486.1751 WEB SITE: www.lincolnelectric.com